

# en Voyage

The Inflight Magazine of  
EVA Air

**Airline Industry's  
Highest Honor**

Skytrax 5-Star Airline

**More Connections,  
More Choices**

5 European Destinations,  
28 Flights a Week

London Amsterdam  
Paris Vienna  
Milan

## MILANO nonstop

NONSTOP FLIGHT TO FASHION

**EVA Air Taipei – Milan from 18 Feb. 2020**

FEBRUARY  
2020



**EVA AIR**

A STAR ALLIANCE MEMBER



Your Complimentary Copy



EVA Air reserves the right  
to change aircraft types  
and flight times.





國泰世華銀行

Cathay United Bank



A STAR ALLIANCE MEMBER



# 國泰世華長榮航空聯名卡

## 用哩看見不一樣的人生風景

新戶首刷滿額最高

**50,000** 哩

消費最優

**NT\$10=1** 哩

- 機場接送最優免費一年**6**次
- 長榮航空官網購票最優**9**折
- 機場貴賓室最優**免費使用不限次數**
- 生日尊榮贈哩最高**100%**



注意事項：1.倍數引擎最優NT\$10=1哩活動期間至109/6/30止，其餘活動期間至109/12/31止。2.【首刷哩】(1)109/12/31前申辦本聯名卡並繳交全額年費者，即享首刷好哩！刷達首刷回饋門檻後，指定卡別之新戶再消費享滿額回饋哩遇。核卡60日內，極致無限卡正卡人消費滿NT\$5萬最高共享5萬哩/無限卡正卡人消費滿NT\$1萬最高共享6千哩/極致御璽卡正卡人消費滿NT\$3千享1,500哩/御璽卡正卡人消費滿NT\$1千享500哩。(2)首刷哩活動限109/12/31前核卡者參加，滿額哩活動限未曾成功核發本聯名卡正卡，且於109/1/1至109/12/31期間核發國泰世華長榮航空聯名極致無限卡或無限卡正卡人參加，每戶僅限回饋乙次。3.以上活動皆有條件限制，各項活動適用卡別與完整活動內容與限制請詳閱本行官網。4.活動期間內倘因不可歸責於本行之事由，本行得變更或終止活動，並依本行官網公告為準。



卡片優惠 立即申辦

謹慎理財 信用無價

信用卡暨預借現金之各級別循環信用年利率為6.75%~15% (依本行信用評分制度定期評估，循環利率之基準日為104年9月1日)。預借現金手續費：預借現金金額乘以3%加上新臺幣150元或美元5元，其他相關費用係依本行網站公告。客服專線：(02) 2383-1000 www.cathaybk.com.tw



BOOKING AND TRAVEL  
PLANNING

MANAGING YOUR TRIP

FLYING WITH EVA

INFINITY MILEAGELANDS

ABOUT EVA AIR



Only at [evaair.com](https://evaair.com) can you plan your flight  
and be ready to board!



[evaair.com](https://evaair.com)



#details  
matter

## WE'RE INVESTING IN TECHNOLOGY TO MAKE TRAVEL MORE REWARDING.

At Star Alliance, we are working with our member airlines to make earning and spending miles/points more exciting. You may not see it but you will feel it. **Watch the full story here:**



[staralliance.com/tech](https://staralliance.com/tech)

STAR ALLIANCE  
THE WAY THE EARTH CONNECTS



ADRIA AIRWAYS • AEGEAN AIRLINES • AIR CANADA • AIR CHINA • AIR INDIA • AIR NEW ZEALAND • ANA • ASIANA AIRLINES • AUSTRIAN  
AVIANCA • BRUSSELS AIRLINES • COPA AIRLINES • CROATIA AIRLINES • EGYPTAIR • ETHIOPIAN AIRLINES • EVA AIR  
LOT POLISH AIRLINES • LUFTHANSA • SCANDINAVIAN AIRLINES • SHENZHEN AIRLINES • SINGAPORE AIRLINES • SOUTH AFRICAN AIRWAYS  
SWISS • TAP AIR PORTUGAL • THAI • TURKISH AIRLINES • UNITED





Clay Sun  
President, EVA Air

長榮航空公司總經理  
孫嘉明

# Welcome Aboard

*Thank You for Choosing to Fly with EVA Air.*

歡迎登機，長榮航空由衷感謝您的搭乘。

Aviation ratings organization AirlineRatings.com recently ranked EVA Air third among the world's top 20 safest airlines. This marks our seventh year in a row to earn a coveted place on the list. For EVA Air, it is the responsibility and mission of all our staff to take an uncompromising attitude toward safety. On the ground and in the sky, we are firmly committed to flight safety assurance in every aspect of our operations.

EVA Air continues to apply the latest technology to upgrade passenger services. Recently, we launched "EVA", an AI-powered customer service chatbot to help answer enquiries on the EVA website and EVA Mobile app. Other enhancements to the EVA Mobile app allow you to scan your passport details and store boarding passes in Google Pay. These two functions accelerate the check-in process for greater ease of travel.

From February 18, EVA Air will begin four-times-weekly non-stop service between Taipei and Milan using a Boeing 777-300ER aircraft. Milan, one of the fashion capitals of the world, is also a gateway to Venice, which this month hosts its famous annual masked carnival.

航空專業評鑑網站AirlineRatings.com日前再度公布最新飛航安全評比結果，長榮航空連續7年榮登全球前20大最安全航空公司，今年更獲得第三名的佳績肯定。對我們來說，「追求安全、絕不妥協」是全體員工的責任與使命，從地面到空中，長榮航空堅定守護您與我們相伴飛行的時光。

此外，我們也全方位與時俱進，以最新科技持續更新各項服務。即日起，長榮航空推出AI文字客服機器人——EVA，讓您透過長榮航空官網或App，隨時隨地獲得飛航相關問題的解答。此外，長榮航空的EVA Mobile App也新增護照掃描、整合登機證存入Google Pay兩項新功能，讓您快速完成報到，暢心飛向全世界。

自本月18日起，長榮航空開闢台北—米蘭直飛航線，以波音777-300ER飛航，每週4班帶您直抵南歐，歡迎與我們一同感受時尚之都的最新潮流，親炙威尼斯嘉年華的魅力。



# en Voyage

FEBRUARY 2020



## Cover Story

### 26 Enchanting Northern Italy: Art, Fashion, and Exquisite Food 情繫北義大利 藝術・時尚・美食的國度

To mark the launch of our new Taipei-Milan route, we round up the highlights of northern Italy, from fashion-oriented Milan to historic Venice and the Tuscan countryside.

長榮航空於2月18日起自台北直飛米蘭，歡迎與我們一同探索時尚米蘭、古典威尼斯及充滿鄉村和文藝復興風情的托斯卡尼，感受義大利無與倫比的魅力！

## FEATURES

### 18 Perspectives Lunch with an Astronaut 和太空人共進午餐

### 20 Around the World Walking in the Air 空中漫步

### 36 Wellness Retreats The Best of Both Worlds 以Spa體驗古今精粹

### 40 Green Travel Culinary Art and Gifts from Heaven 天地恩賜的食藝天賦

### 42 Taiwan Travels Taiwan Painted Pink 粉色台灣

### 46 Taiwan Insights The Taiwan Lantern Festival 願いを空に届ける ランタンフェスティバル

PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES



2020 全球花賞

# 花開到哪 我就玩到哪

## 日本

櫻姿飛舞・東京橫濱・  
箱根富士山5日  
\$29,900 起

春賞美櫻  
三都溫泉5日  
\$37,900 起

東北群櫻  
飛舞湯樂5日  
\$43,900 起

## 歐洲

FUN遊花季  
法比荷10日  
\$64,900 起

行程售價依長汎假期官網標示為準



長汎假期  
EverFun Holiday

長榮航空直營旅行社

辦事處：台北總公司 (02) 2513-5679 中壢辦事處 (03) 426-8975 台中辦事處 (04) 2259-9125

門市：台北古亭 (02) 2393-1989 板橋新埔 (02) 2250-5968 新竹巨城 (03) 533-9000  
台中公益 (04) 2328-5378 高雄苓雅 (07) 330-0888





# en Voyage

## TAKING FLIGHT

- 50 EVA News  
長榮剪影
- 54 All-New Cabin Experiences  
當月客艙新體驗
- 56 EVA Air Themed Jets  
長榮航空彩繪機家族客艙服務
- 58 Infinity MileageLands News  
無限萬哩遊新訊
- 59 EVA Arts  
長榮海事博物館典藏
- 60 EVA Air's Comprehensive  
Online Services  
長榮航空多元網路服務
- 62 Online Check-in and Baggage  
Services  
報到與行李託運服務
- 64 Essential Information  
機上須知
- 66 Route Maps  
飛航路線圖
- 70 EVA Air Services at Taiwan's Airports  
長榮航空於台灣各機場服務  
平面圖
- 71 EVA Air Overseas Destinations  
長榮航空國際航點機場資訊
- 72 Fleet Facts  
機隊介紹



## DEPARTMENTS

- 08 Global Events  
全球節慶
- 10 Inside Taiwan  
台灣魅力
- 12 New Directions  
生活尖端
- 16 Cutting Edge  
設計前線



A digital version of enVoyage is available for viewing on the iPad.  
透過EVA iPad App可下載enVoyage電子雜誌。

En voyage is French for "traveling".  
源自法文En Voyage，意思為「旅行中」。

FEBRUARY 2020

## EDITORIAL

Publisher < 發行人 > / Clay Sun 孫嘉明  
Editor-in-Chief < 總編輯 > / Daphne Tsai 蔡佳蓓  
Executive Editor < 編審 > / Michael Chiou 邱彥康  
English Editor < 英文編輯 > / Matthew Jones 馬泰崇  
Chinese Editor < 中文編輯 > / Vianne Yeh 葉穎筠  
Japanese Editor < 日文編輯 > / Tanaka Miho 田中美帆  
Art Director < 專案設計 > / Sabrina Wang 王愛微  
Photographers < 專業攝影 > / Lewis Tsai 蔡建裕、Max Pai 白剛

Printing and production by the Cultural Development Division of  
Evergreen International Corp.  
長榮國際股份有限公司文化事業本部編印

10423 台北市民生東路二段166號6樓  
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd., Taipei, 10423, Taiwan  
Tel: 886-2-25001226 Fax: 886-2-25001598  
E-mail: envoyage@evergreen.com.tw

**ADVERTISING HOTLINE / 廣告熱線 / 886-2-25001207**  
Sales Supervisor < 業務總監 > / Eric Chiu 邱崇禹

EVA AIRWAYS CORP. 長榮航空股份有限公司  
376, Sec. 1, Hsin-nan Rd., Luchu District, Taoyuan City, 33801, Taiwan  
33801 桃園市蘆竹區新南路一段376號 Tel: 886-3-3515151  
Web Site: [www.evaair.com](http://www.evaair.com)

**WORLDWIDE SUPERVISOR**  
EVA Airways Corporation Digital And Information Planning Dept.  
長榮航空股份有限公司 一 資訊策略規劃部  
Tel: 886-3-3516706 Fax: 886-3-3510023 E-mail: [dip@evaair.com](mailto:dip@evaair.com)

enVoyage is published monthly for EVA AIRWAYS CORPORATION by  
EVERGREEN INTL CORP. No part of this magazine may be reproduced  
without the written permission of EVA AIRWAYS CORPORATION or EVER-  
GREEN INTL CORP. All rights reserved. Copyright 2020 by EVERGREEN  
INTL CORP. Opinions expressed in enVoyage magazine are those of the  
writers commissioned and are not necessarily endorsed by EVA AIR or EV-  
ERGREEN INTL CORP. Unsolicited manuscripts are not accepted.

## ADVERTISING REPRESENTATIVES

**TAIWAN** EVERGREEN INTERNATIONAL CORPORATION  
長榮國際股份有限公司  
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd, Taipei, 10423, Taiwan  
Tel: 886-2-25001171 Fax: 886-2-25001598  
E-mail: [pattychen@evergreen.com.tw](mailto:pattychen@evergreen.com.tw)

**HONG KONG / MACAU** DCM MARKETING  
10 Anson Road International Plaza #26-04 S079903  
Tel: 65-97607180 E-mail: [donnchee@dcn.com.sg](mailto:donnchee@dcn.com.sg)

**JAPAN** GENDAI INTERNATIONAL CO., LTD.  
Gendai Bldg. 7F, 1-10-13 Hanakawado, Taito-ku, Tokyo 111-0033, Japan  
Tel: 81-3-38473271 Fax: 81-3-38473274 E-mail: [info@gendaiintl.co.jp](mailto:info@gendaiintl.co.jp)

**MAINLAND CHINA** SHANGHAI WIZMEDIA ADVERTISING CO., LTD.  
405, No. 138, Fen Yang Road, Shanghai, 200031  
Tel: 86-21-54652151 Fax: 86-21-54651017  
E-mail: [jerry\\_xue@wizmedia.com.cn](mailto:jerry_xue@wizmedia.com.cn)

**THAILAND** N.J. INTERNATIONAL MEDIA CO., LTD  
317 Kamolsukosol Building 10F, Unit 10A, Silom Road, Bangkok, Bangkok  
10500  
Tel: 662-6355185 ext 14 Fax: 662-6355187 E-mail: [noo@njintermedia.com](mailto:noo@njintermedia.com)

**USA & CANADA** HUSON INTERNATIONAL MEDIA  
106 West 32nd St., Suite 101, New York, NY 10001, USA  
Tel: 1-(212)268-3344 E-mail: [francesco.lascari@husonmedia.com](mailto:francesco.lascari@husonmedia.com)

**FRANCE & SWITZERLAND & GERMANY** IMM INTERNATIONAL  
80, rue Montmartre, 75002 Paris, FRANCE  
Tel: 33-01 40 13 79 01 E-mail: [n.devos@imm-france.com](mailto:n.devos@imm-france.com)

**UK** IMM UK  
81, Chancery Lane, WC2A 1DD London, UK  
Tel: +44 203 968 6036 E-mail: [s.money@imm-international.com](mailto:s.money@imm-international.com)





In every city around the world, You can always find a story

# Take a Flight of Inspiration



EVA departs from Asia to North America, Europe and Oceania.  
We connect you to the world with comfortable, convenient and safe flights.



EVA Air, a SKYTRAX-certified 5-Star Airline.

## / February

.....

### MONTREAL EN LUMIÈRE ·

#### 蒙特婁燈光節

MONTREAL, CANADA / 蒙特婁, 加拿大

Bringing warmth and light to cold winter nights, this festival includes building illuminations, light sculptures, performances, and a food fair.

各式建築物燈飾、光雕、表演及美食節在蒙特婁燈光節燦爛登場，為寒冷的冬夜帶來溫暖與光明。



FEB.

MAR.

20 » 01

[www.montrealenlumiere.com](http://www.montrealenlumiere.com)

### CHIANG MAI FLOWER FESTIVAL ·

#### 清邁花節

CHIANG MAI, THAILAND / 清邁, 泰國

Held to mark the end of the cold season, this colorful festival includes floral displays, a stunning parade, and a flower-girl beauty pageant.

清邁花節為在涼季結束時所舉辦的繽紛慶典，涵蓋花卉展覽、精采遊行，以及花卉小姐選美大賽。



FEB.

07 » 09

[www.chiangmaitravelhub.com/events/chiang-mai-flower-festival](http://www.chiangmaitravelhub.com/events/chiang-mai-flower-festival)

### VENICE CARNIVAL ·

#### 威尼斯嘉年華

VENICE, ITALY / 威尼斯, 義大利

This two-week event is famed for its exotic masked balls, water parade on the Grand Canal, concerts, and opera performances.

為期兩週的威尼斯嘉年華，以華麗的面具舞會、大運河的水上遊行及歌劇表演聞名於世。



FEB.

08 » 25

[www.carnevale.venezia.it/en](http://www.carnevale.venezia.it/en)





SHIMAO 世茂

30th Anniversary

Sanrio

# Hello Kitty 上海滩时光之旅

WITH SANRIO CHARACTERS



**上海灘風格室內主題館 等妳們來玩**

**ADD :上海市南京東路 世茂廣場 L6-L8**

©'76,'88,'93,'96,'01,'19 SANRIO CO., LTD.  
APPROVAL NO. SSH19070457







JAN.

18 » 16

# YUEJIN LANTERN FESTIVAL · 月津港燈節

[www.yuejinlanternfestival.com](http://www.yuejinlanternfestival.com)

Over 20 domestic and foreign creative teams have worked to brighten up the Lunar New Year by installing high-tech illuminated art along the waterfront of the disused Yuejin Harbor in Tainan, southern Taiwan.

台南鹽水月津港燈節以「海市蜃樓」為主題，集結20多組國內外藝術家，透過虛實交錯、一體多面的手法，將歷史的想像交疊在現實中，邀請大家透過擴增實境技術賞玩月津港往昔的風華。

FEB.

01 » 10

# BOMBING THE DRAGON IN MIAOLI · 苗栗炸龍

[bang-long.com](http://bang-long.com)

In this traditional Lantern Festival activity held in the Hakka heartland of Miaoli City, dragon dancers complete decoration of their dragons and perform in front of a huge crowd amid a maelstrom of fireworks.

苗栗炸龍在每年元宵節前後登場，以祥龍點睛、神龍祈福、客家龍競技、民俗踩街、炸龍之夜、化龍返天等活動，展現客家傳統龍文化。



FEB.

21 » 26

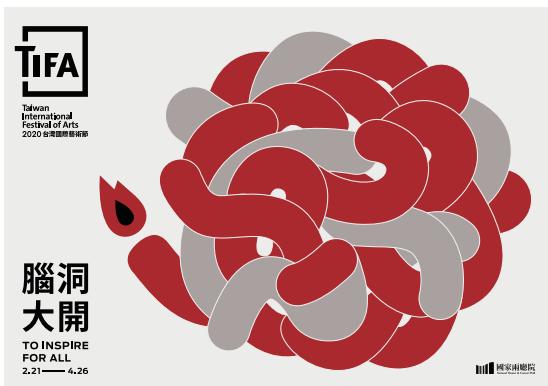
APR.

# TAIWAN INTERNATIONAL FESTIVAL OF ARTS (2020 TIFA) · 台灣國際藝術節

[npac-ntch.org/zh/festivals/TIFA/2020](http://npac-ntch.org/zh/festivals/TIFA/2020)

Artists from 10 countries present a total of 17 theater, music, and dance productions over three months. The more than 120 performances and over 40 satellite events take place at the National Theater and Concert Hall in Taipei City.

2020年的台灣國際藝術節聚焦「未來」，推出引領趨勢的當代與未來大師之作，邀集10個國家的藝術家共同呈現17檔話題之作、120檔演出，及超過40場周邊活動，歡迎至國家兩廳院親炙表演藝術魅力。





# EVA Air VIP exclusive offer

## 10% off TAOYUAN MRT TICKET with EVA Air boarding pass

From now on, present EVA Air boarding pass to ezfly Hifi Taoyuan T1 and T2 airport counters, and **buy TAOYUAN MRT TICKET for 10% off!**



● Special offer: from now until 2020/3/31 ● Limited to non-domestic (Taiwanese) passengers

## Ezfly Hifi counter location map

桃園機場第二航廈三樓出境大廳  
Taoyuan Airport (TPE)  
Terminal 2 Departure Hall-3F



桃園機場第一航廈 一樓入境大廳  
Taoyuan Airport (TPE)  
Terminal 1 Arrival Hall-1F



桃園機場第二航廈 一樓入境大廳  
Taoyuan Airport (TPE)  
Terminal 2 Arrival Hall-1F



桃園機場第一航廈 三樓出境櫃台  
Taoyuan Airport (TPE)  
Terminal 1 Departure Hall-3F



# ONSEN RYOKAN

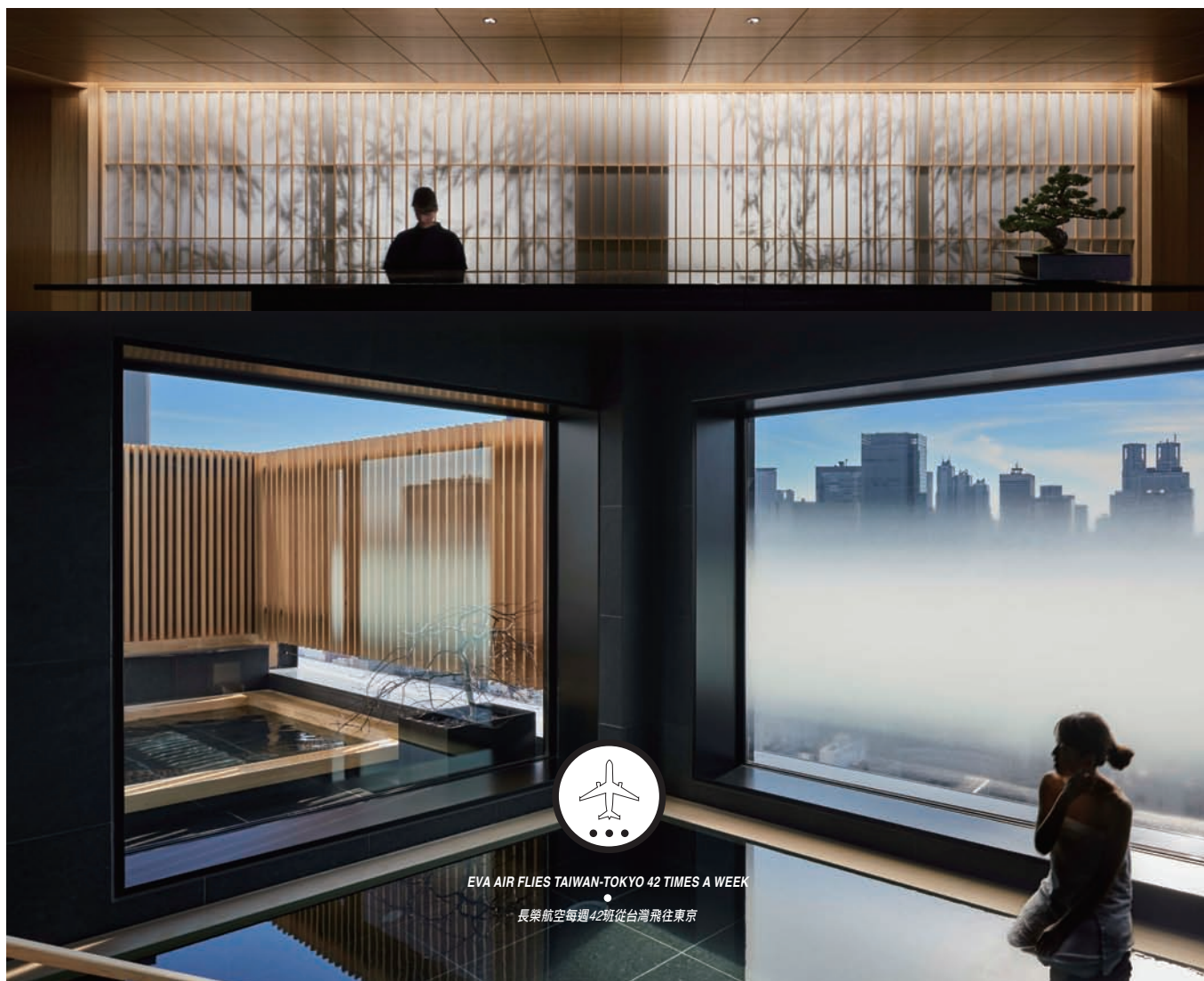
—

## 東京「由緣 新宿」溫泉旅宿

ryokan-yuen.jp

Situated in downtown Tokyo and adjacent to Shinjuku-sanchōme Station, Onsen Ryokan is an 18-story hotel with a unique entrance: a house in traditional style attached to the main building. The hotel has a large outdoor hot-spring facility on the top floor, with spring water transported from Odakyu Hotel de Yama in Hakone. Guests can enjoy bathing in authentic Hakone spring water, take in the Nishi-Shinjuku night view, explore the garden, and savor exquisite teppanyaki and tempura cuisines prepared at Kakatoujou restaurant on the first floor.

日式旅宿的特質，向來與日本的待客文化相互融合。坐落於東京都心、鄰近新宿三丁目站的「由緣 新宿」，以一棟18層樓高的主體建築搭配和風平房為入口，頂樓附設了露天風呂大浴場，採用由箱根「小田急 山之飯店」自家溫泉「蘆之湖溫泉 杜鵑湯」直接搬運過來的溫泉水，旅人不僅可享受正統箱根溫泉，還可遠眺新宿副都心的絕美夜景。穿越一樓的日式庭園後，便是飯店附屬的日式料理餐廳「夏下冬上」，提供以日本各地當季食材精製的鐵板料理與天婦羅料理。



EVA AIR FLIES TAIWAN-TOKYO 42 TIMES A WEEK

長榮航空每週42班從台灣飛往東京





## SMUK. FASHION DECORATION: A SHOW-OFF

—  
比利時哈瑟爾特  
時裝博物館特展

[modemuseumhasselt.be](http://modemuseumhasselt.be)

From Rococo style in the 18th century to the industrial revolution in the 19th century, people began dressing lavishly, helping to ignite the fashion industry as we know it. The Fashion Museum in Hasselt, capital of the province of Limburg, Belgium, has organized an exhibition titled "SMUK. Fashion Decoration: a Show-Off" that traces the evolution of luxury fashion and modern decorative techniques. The collection consists of elegant clothes decorated with embroidery, feathers, pearls, precious stones, sequins, shells, and other peculiar materials.

從18世紀洛可可風尚到19世紀的工業革命，鼓勵人們盛裝的時代風氣，推進了時尚產業的大幅躍進。比利時林堡省首府哈瑟爾特時裝博物館舉辦《SMUK. Fashion Decoration: a Show-Off》特展，具體呈現了「炫耀至上」的奢華時尚演進歷史及當代裝飾技術，展出眾多以刺繡、羽毛、珍珠、寶石、亮片、貝殼及其他奇特物料裝飾的華美衣飾，同時介紹近年時尚產業的實驗性技術，例如雷射切割與3D列印等。



Alexander McQueen, fall/winter 2010©  
Modemuseum Hasselt/ Kristof Vrancken





## RENOVATION & EXPANSION OF MOMA

紐約MoMA擴建計畫

moma.org

approach to curatorship with a layout preserving the vertically organized linear timeline.

紐約MoMA耗資4.5億美元的擴建專案，由曾經負責改造空中鐵道公園的DS+R建築事務所主理空間規劃，以大樓既有的歷史基因為靈感，展現20世紀現代主義建築美學所具備的特點：純淨的材質表達、空間的抽象表現以及建築具備的輕薄質感。而全新的策展理念採取「立體時間軸」概念，將同一時期、不同類別與形式的藝術作品並置，觸動跨時空對話的可能性。

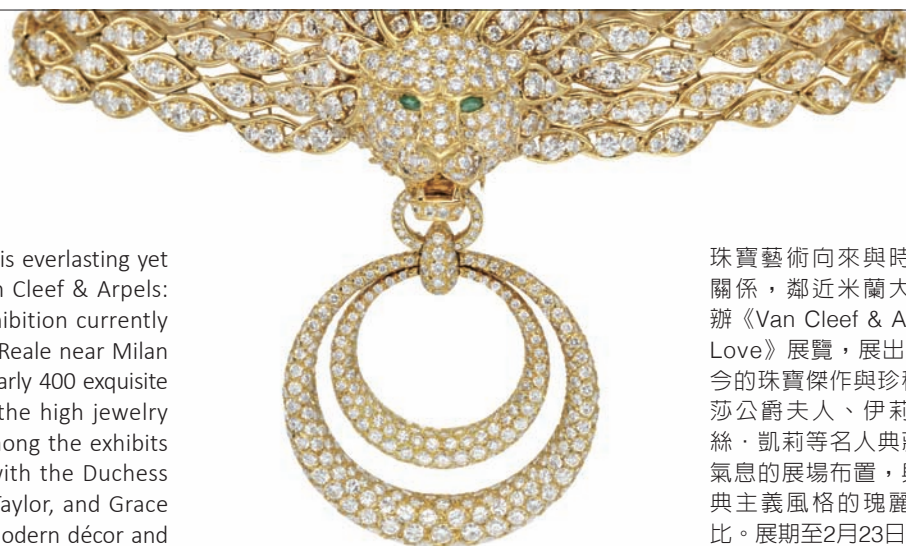
Drawing inspiration from various facets of MoMA's architectural history, DS+R, the architecture firm that renovated High Line Park, took charge of the redesign of MoMA in New York. The clear-glass tower on 53rd Street, which complements the existing galleries, as well as a sunken ground floor now opened to the public, are characterized by simple materials and light textures. After completion of the project, the museum has adopted a new



EVA AIR FLIES TAIPEI-NEW YORK DAILY

長榮航空每週7班從台北飛往紐約

The art of high jewelry is everlasting yet ever-changing. The Van Cleef & Arpels: Time, Nature, Love exhibition currently taking place at Palazzo Reale near Milan Cathedral showcases nearly 400 exquisite and rare creations by the high jewelry maison since 1906. Among the exhibits are items associated with the Duchess of Windsor, Elizabeth Taylor, and Grace Kelly. The exhibition's modern décor and Palazzo Reale's magnificent neoclassical style form a powerful and mesmerizing contrast. The show ends on February 23.

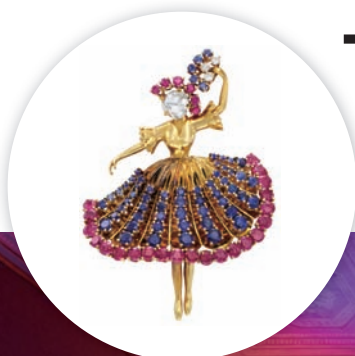


珠寶藝術向來與時間擁有密不可分的關係，鄰近米蘭大教堂的米蘭王宮舉辦《Van Cleef & Arpels: Time, Nature, Love》展覽，展出逾4百件自1906年至今的珠寶傑作與珍稀精品，其中包括溫莎公爵夫人、伊莉莎白·泰勒與葛莉絲·凱莉等名人典藏的珠寶。充滿當代氣息的展場布置，與米蘭王宮洋溢新古典主義風格的瑰麗裝潢，構成奪目對比。展期至2月23日。

# VAN CLEEF & ARPELS: TIME, NATURE, LOVE

—  
米蘭王宮頂級珠寶展

[palazzorealemilano.it](http://palazzorealemilano.it)



STARTING FEBRUARY 18, EVA AIR FLIES TAIPEI-MILAN 4 TIMES A WEEK

自2月18日起，長榮航空每週4班從台北飛往米蘭



### 1. Electric Bronco 電動越野車

zerolabs.com

Zero Labs Automotive, a Californian startup, has launched new electric vehicles based on Ford's classic Bronco line of SUVs with 2 doors and a 5-speed manual transmission.

加州Zero Labs Automotive以Ford經典的「Bronco」5段手排越野雙門休旅車系為基礎，搭載電動系統使其重生，運用手工製造全車1萬多個改裝零件，全車採用碳纖維鈹件與胡桃木皮革內裝，而隱藏式全電動驅動系統則提供精準平衡的馬力、扭力輸出。

### 2. All-Paper Coffee Cup 杯蓋一體紙咖啡杯

unocup.com

Designed by Tom Chan and Kaanur Papo, Unocup is a one-piece folded paper coffee cup that can reduce plastic waste buildup in our environment.

有鑑於全世界每年有825萬噸塑膠廢料排入海洋，僅紐約市一年就使用約15億個塑膠杯蓋，Tom Chan與Kaanur Papo共同設計Unocup杯蓋一體紙咖啡杯，杯子頂部為可摺疊設計，藉以減少塑膠的使用，為永續地球生態盡一分心力。

### 3. Portable Magnifying Loupes 便攜式放大鏡

mbandf.com/en/machines/co-creations/project-lpx

MB&F has teamed up with Loupe System to create Project LpX, a rocket-shaped magnification station that stores loupes when not in use.

Loupe System與MB&F共同打造由5個部分組成的Project LpX便攜式放大鏡，如同火箭擺飾的造型，以穿梭星系的放大鏡站為概念，讓使用者在精確檢視腕錶指針細節的同時，讚嘆銀河系的雄偉壯闊；在鑑賞機芯（或其他物件）時，甚至還能同步拍照或錄影。



1



2

3





### 1. Home Vinyl Recorder 黑膠唱片錄音機

[phonocut.com](http://phonocut.com)

Developed by Flo Kaufmann and Elmar Mock, Phonocut Vinyl Recorder has a unique diamond stylus that etches sound waves straight into the surface of a blank vinyl disk.

由Flo Kaufmann與Elmar Mock共同研創的Phonocut黑膠唱片錄音機，特製鑽石筆可在空白黑膠唱盤上蝕刻聲波音軌，完美音質可媲美高科技、高產量的唱片壓製廠，滿足黑膠發燒友在家中輕鬆製作黑膠唱片的渴望。

### 2. Handmade Loudspeaker 手工揚聲器

[orbitsound.com/en-gb/products/air-d1](http://orbitsound.com/en-gb/products/air-d1)

British stereo company Orbitsound's handmade Air D1 loudspeaker uses patented tuning technology to deliver professional quality stereo sound from a single speaker unit.

英國音響公司Orbitsound推出Air D1手工揚聲器，採用專利Airsound與Transconductance技術，解決了傳統音響系統中的音質失真問題，主動校正擴音部分的輸出，為使用者提供理想的立體聲效。

### 3. Data-protected USB 加密隨身碟

[securedata.com](http://securedata.com)

Headquartered in Los Angeles, SecureData Inc. has launched an encrypted USB drive with AES 256-bit hardware encryption and FIPS 140-2 Level 3 compliant design. The device can only be read after unlocking with a code.

SecureData Inc.推出加密USB隨身碟，以AES 256-bit XTS硬體加密技術，並通過FIPS 140-2 Level 3密碼學模組標準認證，未經解鎖無法讀取與存取資料，防護數位資料安全。



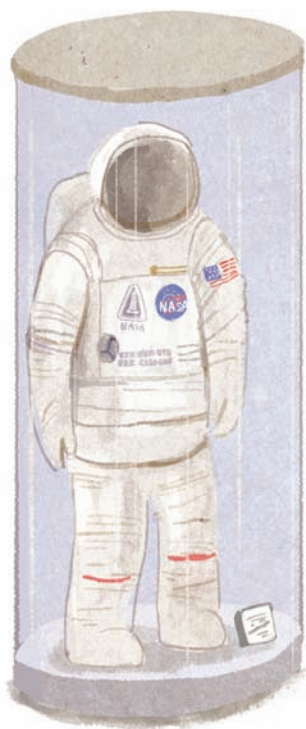
# LUNCH WITH AN ASTRONAUT

## 和太空人共進午餐

BY CATH JOHNSEN / ILLUSTRATIONS BY LYNETTE LIN

It was Colonel Brian Duffy's second flight into space as an astronaut and pilot on the STS-57 *Endeavour* shuttle when he and the crew had just gathered to enjoy a floating dinner.

"We try and eat one meal together each day when we're on a mission," Colonel Duffy explains. "As we were eating, a pair of dirty underwear came floating by... we all stared at it and started laughing, before our commander asked, 'Anybody want to claim those?'"



My family and I have only just begun our “lunch with an astronaut” session at NASA, Houston, and already our guest astronaut has my three children in stitches. Clearly, he knows his audience, which mostly consists of families, along with a few astronomy nerds, identifiable by their t-shirts emblazoned with slogans like “It’s not rocket science... oh wait, yes, it is.”

Over the next hour, we pick at lukewarm chicken and vegetables, and the kids mindlessly consume platefuls of reheated chicken nuggets and stodgy macaroni cheese, but let’s face it, we’re not here for the food. We’re seated

at round tables in the NASA function room to listen to the personal insights and anecdotes of an astronaut who has completed four space missions, including two as commander and one that took him to the International Space Station.

Colonel Duffy, 66, the son of a mailman and stay-at-home mum, began his career as a fighter pilot in the US Airforce, before responding to a NASA call in 1985 for shuttle pilot applicants. It wasn’t until 1992 that he was assigned his first mission.

“The 1992 mission was a nine-day science mission,” he tells us. “In between the scientific data collection, I would have 45 minutes to just look out the window and I loved that. I got to know the earth really well.”

This observation prompts my 13-year-old daughter to ask a question: “What does it feel like, looking down on the world and all its problems from such an elevation?”

Colonel Duffy pauses before answering. “You don’t see a lot of things from up there — you don’t see wars and you don’t see famine and there’s only a couple of borders that you can see. The earth is really beautiful, but you feel very detached from it,” he says.

“We call it the astronaut’s paradox — here we are in a position where we have the best view of planet earth, but we can experience none of it. You can’t smell the grass that’s been freshly cut, you can’t feel the wind blowing through your hair... if you happen to have hair,” he quips, running his fingers through his receding hairline.

Although we live in a world where you can google anything about space and where you can watch astronauts at work on NASA’s YouTube channel, there’s nothing quite like shaking hands with one in person, hearing the stories firsthand, and asking your burning questions of someone who has spent 40 days, 17 hours and 34 minutes in space, to be exact.

Plus, it makes a great photo for any social media account: #wemetanastronaut.

**More info: [www.spacecenter.org](http://www.spacecenter.org)**



在布萊恩·達飛上校擔任太空人暨飛行員的第二次太空飛行任務STS-57中，他和組員們在「奮進號」太空梭內一起享用飄浮晚餐。「我們試著每天聚餐一次。當我們正在用餐的時候，兩件髒內衣飄了過來，所有人都瞪著髒內衣，然後哄堂大笑，只聽到指揮官問：『誰要認領這些內衣？』」

我和家人正在NASA的「和太空人共進午餐」活動中，而我們的太空人貴賓一開始就讓大家捧腹大笑。達飛上校現年66歲，曾參與4次太空任務（包括兩次擔任指揮官及一次前往國際太空站）。他一開始是美國空軍戰鬥機飛行員，1985年響應NASA號召，申請擔任太空梭飛行員，但直到1992年，他才被指派第一次任務。

「1992年那次是一項為期9天的科學任務。」他說道：「在蒐集科學資料的空檔，我有45分鐘可以專心看窗外的景色，我很愛這段時光，因為可以好好地看地球。」聽到這裡，我的13歲女兒提出一個問題：「從那裡看地球，並觀看世界正發生的問題，是什麼感覺？」

達飛上校沉思了一會兒才回答：「在那上面看不到太多東西，看不到戰爭，也看不到饑荒，只能看出一兩個邊界。地球很美，但也非常疏遠。」他說：「我們將它稱為太空人的矛盾：我們處在觀賞地球的最佳位置，但卻無法體驗到地球；無法聞到剛割的草，感覺不到風吹過頭髮……，如果您碰巧有頭髮的話。」他用手指滑過已不斷後退的髮際線自嘲。

儘管現在能用Google搜尋所有太空知識，也能透過YouTube看到太空人工作的模樣，但親自接觸一位曾在太空待過40天17個小時又34分鐘的人，是一種無與倫比的體驗。而且，不管您用哪種社群媒體發布分享照片，都會大受歡迎：請搜尋關鍵字#wemetanastronaut。更多資訊，請參考[www.spacecenter.org](http://www.spacecenter.org)。📷





# WALKING IN THE AIR

空中漫步

BY REBECCA TAY



here's something exhilarating and inspiring about taking in views of an incredible landscape from up high. It's one of the reasons people have been climbing mountains for centuries. And also partly why we build tall structures — especially where beautiful scenery is involved. From city views to breathtaking vistas, here are five elevated views worth travelling around the world for.

從高處俯瞰美景，容易讓人心情愉快並深受感動，而這正是好幾個世紀以來人們喜愛登山的理由，也是人類建造高聳建築的部分原因。從市景到令人屏息讚嘆的自然美景，本文帶您走訪值得親眼目睹的高空美景。



# 01

## NEW YORK, US ·

### *The High Line*

Despite opening just over 10 years ago, it's hard to imagine Manhattan without the High Line, a 2.3km elevated park and pathway created on a former railroad on the west side of the city. Lauded for its contemporary landscape architecture design and as an excellent example of how disused and abandoned infrastructure can be redeveloped successfully as a public space, the High Line is now one of the city's most popular outdoor attractions, with nearly 5 million visitors annually. And it's easy to see why: it starts on Gansevoort Street in the Meatpacking District (three blocks below 14th Street) before travelling through Chelsea and then on to 34th Street near the Javits Center in Hell's Kitchen. All along the path, you'll see iconic New York buildings and take in views of the Hudson River.

# CITY

### 美國紐約 空中鐵道公園

儘管10多年前才啟用，如今已很難想像少了這座建造在紐約西側廢棄鐵道上、2.3公里長的空中鐵道公園，曼哈頓會是什麼模樣。空中鐵道公園是改造廢棄基礎建設的成功案例，也是紐約目前最受歡迎的景點之一；其從14街區的肉品包裝區開始，一路延伸到雀兒喜區，然後進入34街，沿途能欣賞紐約特色建築，飽覽哈德遜河美景，享受悠閒的大蘋果午後時光。



EVA AIR FLIES TAIPEI-NEW YORK DAILY

長榮航空每週7班從台北飛往紐約



# 02

## BUSAN, SOUTH KOREA •

### Oryukdo Skywalk

Oryukdo Skywalk is one of South Korea's must-visit sites, and it's easy to see why. The Skywalk is essentially a horseshoe-shaped bridge set against a coastal cliff that stands 35m above the crashing waves and the two rocks that comprise Oryukdo Island. On sunny days, you can also see Daemado Island ahead of you. At only approximately 15m long, it can be tricky to navigate and take your obligatory photos on the bridge without bumping into a fellow tourist or two. Do arrive early in the day — or try an alternative route by disembarking from the bus a few stops before the Oryukdo Skywalk station and enjoy the coastline and island views along the way. The skywalk is made from virtually indestructible 5.5cm-thick laminated glass.

#### 韓國釜山 五六島天空步道

五六島天空步道是韓國必遊景點之一，其為一座建在海岸懸崖上的馬蹄形橋梁，高度達35公尺，長約15公尺，以堅不可摧的5.5公分厚夾層玻璃打造而成，底下是洶湧的海浪及組成五六島的兩塊礁岩。陽光明媚的時候，可以遠眺前方的對馬島。要造訪此地，請記得儘早抵達，或在五六島天空步道站的前幾站就下車，走替代路線前往，避開人潮，並享受沿途的海岸和小島景觀。



EVA AIR AND UNI AIR FLY TAIWAN-SEOUL 34 TIMES A WEEK

長榮／立榮航空每週34班從台灣飛往首爾

# SEA



# FOREST

# 03

## AUSTRALIA •

### Valley of the Giants

Like many coastal areas of Australia, you can dive, surf, fish, canoe, and swim near the Valley of the Giants — but unlike most other places in the country, you can also walk among the trees. The famous Tree Top Walk is a network of trails suspended 40m high within the Walpole-Nornalup National Park and Walpole Wilderness. The trail, which weaves through the trees for nearly 600m, offers a bird's-eye view of the forest canopy and a chance to see Western Australia's tingle trees — a species of giant eucalyptus that's among the largest in the world and is found nowhere else in the country — up close. Some of the trees are over 400 years old.

### 澳洲 巨人谷

如同澳洲許多海岸，在巨人谷周邊可以潛水、衝浪、釣魚、泛舟與游泳，但最特別的是，在巨人谷還能漫步在樹木之間。著名的樹頂步道位於沃泊爾諾那魯普國家公園和沃泊爾荒野保護區，為一座高40公尺的懸空步道網絡，蜿蜒穿梭約6百公尺，能讓人俯視森林的樹冠層，並近距離欣賞西澳洲的叮咯樹，其為世界最大的尤加利樹，而且只生長在澳洲，有些樹齡甚至高達4百歲。



EVA AIR FLIES TAIPEI-BRISBANE 5 TIMES A WEEK

長榮航空每週5班從台北飛往布里斯本



# 04

## ICE

### ALBERTA, CANADA •

#### Columbia Icefield Skywalk

If you're visiting Canada, you might as well do it in the winter, when you can experience the snow and all the opportunities for adventure it brings. Head to the Rocky Mountains and in between skiing, dog sledding, or taking a dip in one of the area's hot springs, be sure to visit Columbia Icefield at Jasper National Park. Located in the Athabasca Valley, the skywalk offers the chance to see a millennia-old glacier from above. From the skywalk, you can see miles and miles of snow-covered peaks, huge gaping valleys, and even more icefields.

#### 加拿大亞伯達省

#### 哥倫比亞冰原天空步道

若要造訪加拿大，建議在冬季前往，以體驗冰雪世界及雪地探險。而在落磯山脈滑雪、暢玩狗拉雪橇或泡溫泉時，請留點時間到傑士伯國家公園，欣賞哥倫比亞冰原。這條位於阿薩斯卡山谷的哥倫比亞冰原天空步道，讓人能從高處俯瞰千年冰川，欣賞綿延不絕的高山、壯闊的山谷，及廣大的冰原。

PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES



EVA AIR FLIES TAIPEI-VANCOUVER DAILY

長榮航空每週7班從台北飛往溫哥華



# 05

# MOUNTAIN

## MAINLAND CHINA •

### Tianmen Mountain

Tianmen Mountain, or “Heaven’s Gate,” is a fitting name for a national park containing approximately 16 spectacular peaks over 1,500m in height. Located in Hunan Province, you can travel to the top of Tianmen Mountain via an open-air cable car, although there are also walking paths carved into the mountainside — some of which even include sections with glass floors. For visitors with less time, there is also a road that reaches the top of the mountain and can take you directly to the spectacular Tianmen Cave. At over 130m high, it is the world’s tallest natural arch.

### 中國大陸 天門山

擁有16座高於1,500公尺山峰的天門山國家森林公園，位於湖南省，可搭乘露天纜車抵達山頂。不過，這裡也有沿著山腰雕鑿而成的步道，其中一些步道甚至有玻璃地板路段。如果是時間有限的旅人，可選擇直達山頂的公路，直接造訪壯觀的天門洞，其高度超過130公尺，為世界最高的天然穿山溶洞。📍



EVA AIR AND UNI AIR FLY TAIPEI-CHONGQING 4 TIMES A WEEK

長榮/立榮航空每週4班從台北飛往重慶



## 情繫北義大利

藝術 · 時尚 · 美食的國度

BY EMAY TSAO (曹憶雯)



# ENCHANTING NORTHERN ITALY

*Art, Fashion, and Exquisite Food*

PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES / TOP PHOTO GROUP







# N

early four-fifths of the length of Italy is a boot that stretches deep into the Mediterranean, while the remaining one-fifth is embedded within the continent of Europe. Three major northern Italian destinations — Milan, Venice, and Tuscany — offer travelers a wide range of historic, classical, and scenic attractions.

地圖上的義大利，整隻靴子有近五分之四深入海洋，五分之一連接著歐洲大陸和阿爾卑斯山，南北狹長、山水相依的地理風貌，造就這個國家的多元、豐富與深度。北義3大景點地區：米蘭、威尼斯、托斯卡尼，新潮、懷舊、古典，充滿歲月的魔力，永遠是旅人的夢想之地。





STUNNING  
MILAN

- 米蘭 -  
時尚之都朝聖



①

②



Milan ranks among the world's four fashion capitals alongside Paris, London, and New York. First organized in 1958, Milan Fashion Week is held twice a year in February or March and September or October.

In addition to its influences on fashion, Milan is also renowned for theater, music, and fine art. *The Last Supper* was created by artist Leonardo da Vinci in 1498. It can be found in the Church and Dominican Convent of Santa Maria delle Grazie, inscribed as a UNESCO World Heritage Site in 1980.

Galleria Vittorio Emanuele II is a four-story double arcade renowned for its boutiques and fine dining. The round cast-iron glass roof at the intersection of the two glass-vaulted arcades draws in natural light, making it one of the most iconic shopping galleries in Europe. The two arcades lead to La Scala opera house and Milan Cathedral, respectively. The former is the world's most important opera house; Italian composer Puccini's *Madama Butterfly* created in 1904 and *Turandot* in 1926 both premiered here. The latter is the world's fourth largest cathedral, showcasing a combination of Gothic, neo-Gothic, and neoclassical styles. It took six centuries to build, and was finally completed in 1960. There are over 100 Gothic spires, with a magnificently carved

golden statue of Santa Maria at the top of the tallest.

The Lake Como region on the border of Italy and Switzerland is a popular vacation spot for locals. Tourists can take the funicular up a mountain slope to Brunate and enjoy a panoramic view of the lake and Alps. Heading to Venice from Milan, travelers can visit Juliet's House in Verona, named after the character in Shakespeare's tragedy *Romeo and Juliet*. Verona was already a prosperous city during the period of the Roman Empire, and buildings in ancient Roman, medieval, and Renaissance architectural styles can be found all across the city.

米蘭，是義大利西北方的工業、設計、服裝、汽車大城，和巴黎、倫敦、紐約並列全球4大時尚之都，源起1958年的時裝週於每年秋冬、春夏各舉辦一次，引領全世界的潮流趨勢。

除了在時尚領域深具影響力，米蘭的戲劇、音樂、藝術同樣享譽盛名。藝術家李奧納多·達文西

1498年創作的《最後的晚餐》，於1980年成為世界文化遺產，一如《蒙娜麗莎》之於巴黎羅浮宮的重要性，《最後的晚餐》也為聖瑪麗亞感恩教堂帶來可觀人潮。

世界名品與高級餐館匯聚的艾曼紐二世迴廊，共4層樓高，由兩條玻璃拱頂廊道組成，廊道交會處的圓形鑄鐵玻璃屋頂引進自然光，成為歐陸大型玻璃購物拱廊街代表之一。廊道兩端分別通往斯卡拉歌劇院與米蘭大教堂，前者是世界重要的歌劇院，義大利作曲家普契尼1904年創作的《蝴蝶夫人》、1926年的《杜蘭朵公主》都在此舉行首演；後者名列全球第4大教堂，結合哥德、新哥德、新古典風格，歷經6個世紀的建造工程，直到1960年才完成，哥德式的尖塔超過上百座，最高尖塔頂端有一座金色的聖母瑪利亞像，雕工精緻，氣派宏偉，搭乘電梯直上屋頂，天氣晴朗時還能看到阿爾卑斯山。

位於米蘭北方義瑞邊境的科莫湖區，是米蘭人的度假勝地，由此搭乘纜車登布那塔山，便可擁覽科莫市與阿爾卑斯山景。由米蘭前往威尼斯，沿途可順遊莎士比亞名作《羅密歐與茱麗葉》茱麗葉故居所在的維洛娜，此城在羅馬帝國時期即是繁華之都，遍布古羅馬、中古世紀、文藝復興的建築，漫步曲折巷弄，彷彿走入時光隧道。

① Galleria Vittorio Emanuele II in Milan / 艾曼紐二世迴廊為米蘭的時尚購物重鎮 ② Milan Fashion Week Spring/Summer 2020 / 米蘭時裝週宣告2020年春夏時尚趨勢 ③ Milan Cathedral is the world's fourth-largest cathedral / 名列全球4大教堂之一的米蘭大教堂 ④ One of the world's most famous paintings, *The Last Supper* can be viewed in Milan / 可在米蘭欣賞到聞名全球的《最後的晚餐》



CHARMING  
VENICE

- 威尼斯 -  
水都的夢幻探險



1



Built on a lagoon by the Adriatic Sea, Venice is often troubled by floods. Images of the flooded Piazza San Marco from a couple of months ago are reminders that we should not wait until it is too late to visit this beautiful city.

Waterways and boats are two essentials of local life. The 3,800m-long Grand Canal begins at Santa Lucia Railway Station, zigzags through the heart of the city, and reaches the sea at Piazza San Marco. More than 160 smaller canals are fed by the Grand Canal, forming a dense network spanned by 446 cast iron and stone bridges.

A great way to see the city is by gondola. Tourist gondolas are painted black and have upcurving prows and sterns. They are propelled by a gondolier usually dressed in a white shirt and straw hat.

Piazza San Marco, praised by Napoleon Bonaparte as “the drawing room of Europe,” is surrounded by landmarks like St. Mark’s Basilica and Campanile and the Doge’s Palace. It is also the main venue of the water parade of the Venice Carnival, held every February. Fusing Byzantine and Gothic styles, St. Mark’s Basilica is nicknamed Chiesa d’Oro (the Golden Church). The four bronze horse sculptures on the loggia above the porch are witnesses of the Tetrarchy period, and were plundered from Constantinople by the crusaders. The real sculptures are kept inside the basilica, and are the highlights of this historic monument, along with the golden mosaics and Roman-style reliefs on the façade. The Florian Café under the arcades of Piazza San Marco opened in 1720, and Byron and Goethe were once guests here. With its luxurious wall ornaments and vintage red velvet chairs, the café exhibits unparalleled beauty.

Murano was once a getaway for royalty, nobility, and celebrities, and is known for its brightly colored houses bordering the canals. It’s also famed for its



glassmaking and is a great place to pick up some glass-art souvenirs.

像威尼斯這樣的城市，全世界找不到第二個。地處亞德里亞海潮汐低窪帶，偶有水患困擾，兩個月前聖馬可廣場淹水的畫面，更讓人驚覺圓夢要趁早。

當地人的生活離不開水和船，全長3千8百公尺的大運河以聖路西亞火車站為起點，呈Z字形貫穿威尼斯島心，最後從聖馬可廣場出海，多達160條的水巷，從大運河往四周鋪陳，為了串起密密麻麻的運河水巷，446座橋梁於是誕生。這些鐵鑄、石造的橋梁，造型各異，成為水都美麗的弧線，每過一個彎、每下一座橋，眼前的景致便截然不同的樂趣。貢多拉過去是王公貴族專用船隻，坐上這種黑色船身、紅絲絨椅的鳳尾船，在頭戴緞帶帽、身穿白衣的船夫擺渡中，最能感受威尼斯的魔力。

被拿破崙形容為「歐洲最美大廳」的聖馬可廣場，四周環繞著聖

馬可教堂、鐘樓、總督宮，是每年二月面具嘉年華的主舞台，以Volto面具裝扮的旅人爭奇鬥豔，重現文藝復興的狂歡時光。融合拜占庭、哥德風格的聖馬可教堂，又稱「金色教堂」，正門上4座青銅馬塑像見證四帝共治時代，是十字軍東征時期從君士坦丁堡扛回的戰利品，真品安置於教堂內，和圓頂的金色馬賽克鑲嵌畫、外觀的羅馬式美術浮雕同為觀賞焦點。廣場長廊下的福里安花神咖啡館於1720年開業，拜倫、歌德都是座上客，金碧輝煌的壁飾、古董紅絲絨椅，美麗得不可一世；上好的咖啡收費不低，然而有錢買不到的老派服務和廣場美景，仍充滿吸引力。

位於大運河出海口的五星飯店 Hotel Denielli，見證威尼斯的輝煌歷史。這棟14世紀的建築原屬威尼斯總督家族所有，1822年轉型為飯店，挑高的中庭、拜占庭的門窗浮雕，洋溢天方夜譚般的東方氛圍，窗外就是遼闊的亞德里亞海。昔日王公貴族名流度假的慕拉諾島，以玻璃工藝聞名，色彩鮮豔的屋舍洋溢夢幻情調，有機會帶回精緻的玻璃藝品，也算不虛此行。

① Gondolas pass below Rialto Bridge in Venice / 暮色中的威尼斯里阿爾托橋及貢多拉 ② Glassmaking in Murano / 慕拉諾島上色彩繽紛的玻璃工藝品 ③ Piazza San Marco with the Basilica of Saint Mark and the bell tower of St Mark’s Campanile in Venice / 聖馬可教堂與聖馬可鐘樓靜靜地佇立在聖馬可廣場上



COLORFUL  
TUSCANY

- 托斯卡尼 -  
文藝復興聖地





Visit Tuscany, the most prosperous region in northern Italy, and you will gain new perspectives on life. Iconic Renaissance architecture can be found throughout ancient Florence. Palazzo Vecchio beside Piazza della Signoria exhibits exquisite Gothic architecture, and the lions at the entrance are the symbols of Florence. The neighboring Uffizi Gallery was originally owned by the powerful Medici family, and has thousands of Renaissance masterpieces in its collection, ranging from the works of Michelangelo, Leonardo, and Raphael, to Botticelli's revered *The Birth of Venus*. Michelangelo's *David* is on display at the nearby Galleria dell'Accademia — don't miss an opportunity to see this masterpiece.

The Cathedral of Saint Mary of the Flower, a symbol of the wealth and pride of Florence in the 13th century, took 175 years to build. The lavish exterior is faced with white, beige, and yellow marble; the highlights of the interior are the crucifixion sculpture, *The Last Judgement* fresco under the dome, as well as the bronze reliefs depicting stories from the Old Testament on the eastern gate of the Baptistery of San Giovanni.

Siena, a UNESCO World Heritage Site located in the mountains to the south of Florence, exudes a medieval and Renaissance ambience. The fan-shaped Piazza del Campo is revered as the world's most beautiful piazza. Soak in the sun here, and admire the centuries-old buildings and changing shades of Palazzo Pubblico. Known for its lavish marble decorations, Siena Cathedral has an extravagant exterior, making it a landmark as well as an architectural icon. Located to the west of Florence, Pisa's 16th-century city wall is well preserved; in addition to the Church of San Martino, the Leaning Tower of Pisa is the most eye-catching structure in the city. Originally the bell tower of the church, the Leaning Tower of Pisa was built in 1173 to a height of approximately 55m. The south and north sides of the tower have a height difference of over 70cm. Over a thousand

years, countless geologists and engineers have worked hard to prevent the tower from toppling over.

托斯卡尼省的老城建築隨處都有文藝復興時期的巔峰佳作。佛羅倫斯主權廣場旁的維奇奧宮是一幢精緻的哥德建築，入口的獅子像為佛羅倫斯象徵，相鄰的烏菲茲美術館原為當地巨商梅蒂奇家族所有，收藏的上千件文藝復興藝術作品，從米開朗基羅、達文西、拉斐爾的作品，到波提切利的《維納斯的誕生》都是重要典藏；米開朗基羅的創世傑作《大衛像》在附近的學院美術館展出，千萬別錯過。

象徵13世紀佛羅倫斯市民財力與驕傲的聖母百花大教堂，歷時175年建成，外觀以白、粉、黃3色大理石拼貼而成，壯觀華美；內部的耶穌十字架雕刻及大穹頂的巨幅《末

日審判》壁畫，以及被米開朗基羅讚為「天堂之門」的聖喬凡尼禮拜堂東門《舊約》故事青銅浮雕，都是欣賞焦點。

在佛羅倫斯購物同樣樂趣十足，義大利名牌Salvatore Ferragamo曾為女星蘇菲亞羅蘭、奧黛麗赫本、瑪麗蓮夢露設計名人鞋款，又把旗艦店設在這裡，甚至成立了博物館，珍藏20至60年代約上萬雙鞋子，每兩年更換展題，令人流連忘返。

佛羅倫斯南方山城的世界文化遺產西耶納，洋溢中世紀與文藝復興情調，扇形的卡姆波廣場享有全球最美廣場之稱，坐在這裡曬太陽，看四周的百年建築和隨光影變化的平民宮，最是享受；以華麗大理石裝飾的西耶納主教座堂，外型華麗壯觀，是地標也是建築經典。比薩位於佛羅倫斯西方，16世紀的城牆保存完整，城裡除了聖馬汀諾教堂，就屬比薩斜塔最搶眼；此塔原為教堂鐘樓，建於1173年，塔高約55公尺，傾斜的南北兩側塔高差距約70多公分，近千年歷經無數地質學家和工程學家搶救，仍在緩慢傾斜中。





ITALIAN  
CUISINE

- 義國美饌 -  
讓味覺快樂淪陷



1



Red is the color of tomatoes, white is the color of cheese, and green represents vegetables. Together these colors make up the Italian flag. Thanks to its long, winding coastline, Italy is blessed with a wide variety of seafood, while the farms of the Tuscan countryside ensure shops are always filled with the finest produce. Italian cooking is internationally renowned for its creativity and ability to bring out the flavors of ingredients.

Along Naviglio Grande, the Grand Canal of Milan, are restaurants, bars, antique stores, and galleries. The district gets more vibrant as the evening wears on. Many bistros along the waterway serve iconic Milanese dishes like risotto, cotoletta alla Milanese, and osso bucco. Vivoli, a popular gelato store in Florence, offers dozens of flavors of handmade ice cream, while Trattoria Zà Zà by the Central Market is the best place to enjoy a T-bone steak.

While it is famed for its seaboard location, Venice is also close to the mountains. In addition to fried seafood, pizza, and seafood pasta, it is also known for producing northern Italy's delicious prosciutto that embodies unique flavors nurtured by the Adriatic Sea's humid breeze and the dry mountain winds of the Alps.



2

義大利國旗3顏色，紅是番茄、白是乳酪、綠色代表蔬果，綿長的海岸線盛產魚蝦蟹貝，土地肥沃的山丘孕育豐富的畜牧業，新鮮的蔬果賦予美食更多色彩，加上義大利人以熱情施展料理魔法，讓義式佳育在國際大放異彩。

米蘭運河街區Naviglio Grande餐廳酒吧、古董雜貨、藝廊林立，愈晚愈熱鬧，許多河畔小餐館都能品嚐米蘭知名的燉飯、牛排、燉牛

膝。托斯卡尼海陸食材豐富，頂級牛排、乳製產品、橄欖油都出自這裡，佛羅倫斯的人氣冰淇淋專賣店Vivoli，有數十種美味的手工現做冰淇淋，而中央市場旁的Zà Zà則是老饕享受丁骨牛排的最佳選擇。

威尼斯雖靠海，但距離北陸山脈亦不遠，除了海鮮炸物、披薩、海鮮義大利麵讓人垂涎，以亞德里亞海潮溼海風和阿爾卑斯乾燥山風製成的北義生火腿，也極美味；選擇巷內看起來不起眼的小餐館，才是玩家覓食首選。

義大利人熱愛生活、享受美食，來到這個歐洲烹飪始祖的國度，別總想著節省旅費，這裡可是義大利！



EVA AIR WILL FLY TAIPEI-MILAN FOUR TIMES A WEEK  
BEGINNING FEBRUARY 18

長榮航空自2月18日起，每週4班從台北飛往米蘭



3

1 Streetside Italian cafe / 義大利的街頭咖啡館隨處可見披薩料理 2 Yellow risotto with stew / 牛膝燉飯 3 Gelato, a popular Italian ice cream / 綿密的冰淇淋是到訪義大利必嘗的美味





# THE BEST OF BOTH WORLDS

以Spa體驗古今精粹


BY HELEN ALEXANDER

C

ombining modern surrounds with treatments that draw on traditional Chinese philosophy and medicine, Shanghai's spas are a celebration of old and new.







Situated on the opposite side of the Huangpu River to the world-famous waterfront of the Bund, Pudong was once one of the city's less-developed areas. But fast-forward to today and it's an ultramodern retail, cultural, and business hub where the skyline sparkles with high-rise buildings and innovative structures. It's also where visitors in search of some rest and relaxation can find a number of spas that offer ancient healing within state-of-the-art settings.

#### - Wellness meets workshops -

Li She, a famous poet of the Tang Dynasty, once wrote about the pleasure of enjoying a "half day's leisure in this life ever so fleeting." In recognition of this observation, the team at the **Mandarin Oriental Pudong** created Ban Ri Xian. This half-day reviver includes a welcome foot ritual, therapeutic massage, and ultra-hydrating facial treatment, and there are plenty of other holistic wellness experiences and therapies on offer at this stylish spa.

With its oak floors and sand-colored marble, the idea is for the interior to provide a blank canvas — a backdrop against which people can shrug off the outside world on entering and emerge feeling refreshed. Look closely and you will see decorative butterflies dotted throughout the spa's many spaces to promote the idea of transformation and change.

Before you even get to the treatments there's the heat and water facilities to explore, including a crystal steam room, heated tepidarium chairs, aroma experience showers, sauna, and refreshing ice fountain. Then there's the 25-meter swimming pool and a range of educational workshops that explore Chinese astrology and palm-reading techniques.

時髦先進的水療設施結合傳統中國醫理，在上海做Spa，也能體驗古今連結、東西融合的魔都獨特魅力。


外灘為聞名世界的濱水區，而位於黃浦江對岸的浦東，曾是現代化發展腳步較慢的地區；如今，浦東已變身為超級摩登的購物、文化與商業中心，摩天大樓與創新建築填滿當地的天際線。想要休息、放鬆的旅人，也能在這裡找到結合先進設施與古老療法的Spa中心。

#### 養生中心

唐朝著名詩人李涉曾用「偷得浮生半日閒」描述享受閒情的喜悅，上海浦東文華東方酒店以這句詩為名，推出「半日閒」護理療程，內容包括足療、健康調理按摩療程和超保濕面部護理療程。

Spa ice fountain at the Mandarin Oriental Pudong / 上海浦東文華東方酒店的冰噴泉





Chi. To maintain good health, it is believed that energy must flow freely within a person. That's where the signature balance massage can help, as it follows the body's natural meridian lines to revitalize while promoting relaxation. As a result, it's a popular treatment for guests suffering from jetlag or insomnia. Then there's the Wushu Stress Relief massage that relies on continuous movements to quickly reduce muscle fatigue.

The focus on chi extends to facial treatments such as the Jade Lifting Facial that aims to release blockages and promote energy flow through the use of a bespoke jade stone. It's something that can be traced back over centuries to Chinese royalty, who used jade to reduce fine lines and wrinkles and to plump up skin that's tired and dehydrated.

#### - Time-honored therapies -

The historic buildings that line the Bund have seen the urban landscape change dramatically over the past few decades. Situated on the west side of the river, you can admire Pudong's iconic 468m-high Oriental Pearl Tower and the nightly skyscraper-led light show from the **Bahyan Tree's** stunning surrounds.

Bringing a contemporary vision to traditional Chinese style and featuring a design concept that's inspired by the five elements — gold for purifying, wood for renewal, water for relaxation, fire for revitalization and earth for balance — the three-story spa features 11 treatment rooms. Of these, two Imperial Rooms offer a rain mist facility and dedicated Thai massage area.

The signature treatment, Banyan Hot Stones, uses warm stones and clarity oil to gently massage the body and promote the smooth flow of *chi*. Expect Chinese herbs and indigenous ingredients to feature throughout the spa — from body scrubs made with ginger to chrysanthemum moisturizers. For the ultimate in Zen-inspired relaxation, step into a spacious in-room dipping pool to sip Chinese tea while gazing out at the view.

The main draw, however, is the spa menu that draws heavily on the restorative properties of traditional Chinese medicine and natural ingredients. Options include the Butterfly's Dream bath that's infused with healing herbs such as mulberry and night-blooming jasmine, and the foot reflexology and meridian massage sessions, which can also be booked to enjoy as in-room treatments.

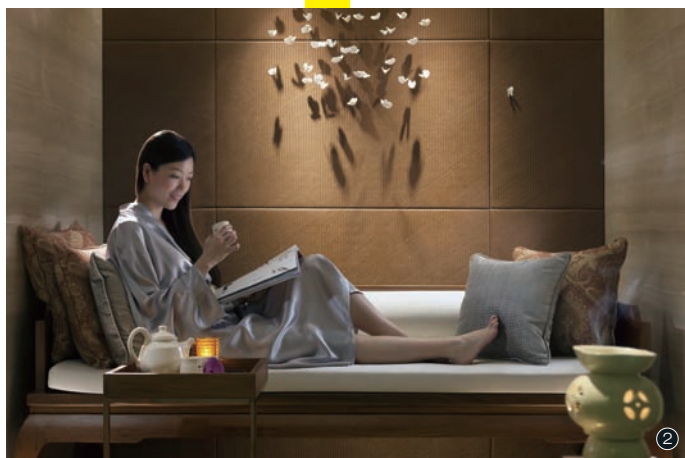
With 13 spa suites, two are set aside for the couples' Dragon Phoenix treatment, which is inspired by mythology. When the two creatures appear together they represent a match that's blessed with incredible luck and wealth — and the session promises to be richly rewarding with the inclusion of an aromatic bath and massage. Whatever guests choose to enjoy, the experience ends in the lounge with a cup of soothing bamboo and buckwheat tea.

#### - Give your life force a treat -

A fundamental concept in Chinese philosophy and culture, the idea of *chi* — meaning "vital energy" — is so central to the **Shangri-La's** spa that it was named



❶ Spa treatment room at Pudong Shangri-La / 浦東香格里拉大酒店的Spa空間 ❷ Relaxation at Mandarin Oriental Pudong / 在上海浦東文華東方酒店享受Spa後的放鬆時光 ❸ Tepidarium at Mandarin Oriental Pudong / 浦東文華東方酒店的Spa空間 ❹ Hot-stone massage at Banyan Tree Spa Shanghai on the Bund / 上海外灘悅榕莊的熱石按摩



上海浦東文華東方酒店擁有熱療與水療設施，包括水晶蒸氣房、溫暖浴室椅、芳香浴、桑拿、冰噴泉，還有一座25公尺游泳池，以及一系列探索傳統天文學與教授看手相技巧的工坊。

不過，最大的特色還是使用傳統中醫滋養原理的Spa療程，包括融合華桑與夜來香等滋養草藥的「蝶夢」浸浴，以及足部護理和冥想按摩。無論您選擇哪種療程，結束後都可到休息茶室享用一杯放鬆身心的竹子蕎麥茶。

#### 增強活力

香格里拉大酒店的Spa中心以「氣」為名，經典調理按摩療程依循人體經絡，能讓人重拾活力，同時放鬆身心，對飽受時差或失眠之苦的旅人來說，是最需要的熱門療程。此外，武術舒壓按摩則可透過連續動作，迅速舒緩肌肉疲勞。

氣的概念也延伸至面部護理療程，例如玉石拉提面部護理為透過訂製的玉石片疏通經絡堵塞，讓氣順暢流動。這套療程的歷史可追溯到數百年前的皇室，他們用玉對抗臉部皺紋，以及豐潤疲憊與乾燥的皮膚。

#### 古法療程

位於浦西的悅榕Spa中心，設計靈感取自五行：金代表淨化、木代表回春、水代表放鬆、火代表重拾活力、土代表平衡，共有11間護理室，其中兩間皇帝房還提供噴霧設施及泰式按摩專區。

悅榕熱石按摩經典護理療程為使用溫熱石頭與澄淨精油溫柔地按摩身體，以促進氣的順暢流動。療程中提供由中式草藥及當地材料製成的保養品，例如用薑做成的磨砂膏，以及菊花保濕霜。做完療程的旅人，能一邊品啜中式茶，一邊欣賞風景，享受極致的禪意放鬆體驗。☑



EVA AIR AND UNI AIR FLY TAIWAN-SHANGHAI 60 TIMES A WEEK

長榮／立榮航空每週60班從台灣飛往上海



# CULINARY ART AND GIFTS FROM HEAVEN

Bali's Jimbaran Beach is known for its creative seafood. Here, restaurant Cuca uses local ingredients to show appreciation for nature's wonders. Chef Kevin Cherkas previously worked at Michelin-starred Spanish restaurants including Arzak, El Bulli, and La Broche, as well as famed chef Daniel Boulud's namesake eatery in New York City. The Canadian chef and his wife Virginia Entizne, a native of Salamanca, Spain, jointly nurture this culinary hotspot.



BBQ Octopus / 燒烤章魚前菜

## 天地恩賜的食藝天賦

BY KENNETH LIN (林韋曼)  
PHOTOS / CUCA BALI  
cucabali.com



"I have always loved to eat. Tasting and discovering the delicious traditional food of each country was the greatest adventure for me growing up in Canada, a very multicultural and multiracial country. Becoming a chef was the result of a pure passion and love of food," said Cherkas. Dishes he creates are all inspired by the delicious food he has tasted on his journeys. "When I travel, we find and devour the most humble, traditional, grandma-style cooking to truly understand a country and its flavors," the chef said. "From there, it is a process of understanding what made that dish magical for me and how to re-create that magic with Indonesian ingredients and our unique, playful Cuca style."

Cuca was listed in *Forbes* magazine's restaurant guide, and has served famous people including former US President Barack Obama. "The goal in everything we do is to make people happy. Everything we create is to evoke excitement, joy, and curiosity, and ultimately make every single person who comes to Cuca smile," said Cherkas. Why did they choose Bali, a vacation paradise, to open their restaurant? Cherkas says that the stress-free atmosphere is conducive to fine dining. "One bite, that's all it takes to taste heaven," he added.

According to Cherkas and Entizne, their best ideas are always born in the forest. "We love to go on long hikes through forests, mountains, lakes, and

glaciers to put life back into perspective. This time allows us to re-focus and reevaluate our direction for the future and our goals for the present," they said.

#### About the Chef —



Chef Kevin Cherkas and wife Virginia Entizne run Cuca, a restaurant in Bali known for globally inspired, locally sourced cuisine.

曾登上《富比士》世界美味餐廳指南的Cuca，主廚Kevin Cherkas與妻子Virginia Entizne以「環球尋味，當地取材」為理念，讓饕客深刻感受天地無私的饋贈。



Baked Scallops / 烤扇貝前菜

在峇里島盛產海鮮的金巴蘭海岸，坐落著一間以天然食材禮讚造物美好的創意餐廳「Cuca」。曾任職於西班牙米其林餐廳Arzak、El Bulli與La Broche及紐約名廚Daniel Boulud同名餐廳的加拿大主廚Kevin Cherkas，與來自西班牙的妻子Virginia Entizne，共同耕耘著這間施展創意魔法的料理園地。

透過飲食，可以感受與土地更為緊密的連結。來自溫哥華的Kevin Cherkas笑著說：「對我來說，品嚐、發現每個國家的傳統美食，是人生中最大也最美好的冒險。以廚師為業，是我無比熱愛美食的結果。」出自Kevin之手的菜肴，都是受到他在旅途中嘗過的美味所啟發。「當我旅行時，我品嚐那些最為樸實、傳統的家傳料理，

由此深入了解一個國家與其料理風味。在這個過程中，我試圖尋找這道菜的魅力，同時思考如何運用印尼當地食材，施展Cuca別具風格的料理魔法。」

Cuca曾登上《富比士》世界

美味餐廳指南，也接待過歐巴馬與眾多名人，「Cuca的菜式令人無法忘懷」是眾多美食評論給出的高度評價。對於Kevin與Virginia來說，「我們所創造的一切，都是為了喚醒人們潛藏內心深處的興奮、喜悅與好奇心，我喜歡看到每個人開懷用餐後發自內心的微笑。」那麼，美食創作的靈感從何而來？Kevin與Virginia表示：「我們最棒的點子總是源自森林。我們喜歡在森林、山脈、湖泊與冰川中長途跋涉，這樣有助於我們重新看待自己的生活，重新聚焦並評估未來的方向與當前的目標。」

在他眼中，所有上天賜予大地的綠色食材，都是展開創意之旅的最佳夥伴，「環球尋味，當地取材」便是Kevin Cherkas的創意座右銘。☑









# TAIWAN PAINTED PINK

## 粉色台灣

BY AIMEE WONG

W

hen most people think about cherry blossoms the first place that comes to mind is probably Japan — but did you know that Taiwan is also home to a number of amazing cherry blossom destinations?

提起櫻花，大多數人腦海裡浮現的第一個地方可能是日本，但您知道嗎？台灣其實也有令人驚豔的賞櫻勝地。

Flower viewing, or *hanami* in Japanese, is a tradition that is said to have begun in Japan during the Nara Period in the late eighth century. It was a seasonal event that welcomed the new year's harvest while marking the beginning of the rice planting season. People gathered beneath the sakura trees for an outdoor picnic party where they wrote and recited poetry about the blossoms. While these events were originally restricted to Japanese royalty and Imperial Court elites, the practice later spread to the common people as well.

Taiwan offers the special sight of the Taiwan mountain sakura, which features multi-layered, tissue-thin petals — almost chrysanthemum-like — in a deep pink that is strikingly more vibrant than its Japanese counterparts.

We take a look at a few of Taiwan's best cherry blossom spots:

### - Alishan National Scenic Area, Chiayi -

Located in Chiayi County, the Alishan National Scenic Area spans 41,520 hectares and reaches an altitude of over 2,000m. It is one of Taiwan's most popular resorts and sakura-viewing destinations.

賞花這項傳統習俗據說始於8世紀末期奈良時代的日本，目的為迎接來年的豐收，並宣告耕種季節的開始；人們會聚集在櫻花樹下舉辦戶外野餐派對，並在席間寫下或背誦櫻花綻放的詩句。這項原本僅限皇室與皇朝貴族的雅趣，後來也廣為

流傳，成為一般大眾每年都會進行的活動。

在台灣，常見的櫻花品種是又稱為緋寒櫻的山櫻花，其擁有菊花般的多層次纖薄花瓣，色澤是遠比日本櫻花更為鮮豔的深粉紅色。







Cherry trees line a road at Wuling Farm in Taichung County / 武陵農場植有近4萬棵櫻花樹，繽紛壯觀



Alishan boasts over 2,800 cherry trees and features 31 different varieties of sakura that bloom in succession. The vast majority of them are Yoshino cherry trees, making Alishan the largest concentration of these trees in Taiwan. Yoshino cherry trees feature light pink and white flowers that evoke an image of traditional Japanese cherry blossoms. The best place to see Yoshino cherry trees is in front of the Alishan Police Station and the Alishan House hotel. During the blooming period, the Taiwan cherry trees flower first, followed by the Japanese flowering cherry, the Yoshino cherry, and then the Yaezakura together with the Fuji cherry. As the exact dates of the blooming varies from year to year, be sure to keep an eye on the cherry blossom forecast when making your travel plans.

During the annual Alishan Cherry Blossom Festival, visitors can choose from two specially planned sakura-viewing routes. For an unforgettable experience and view, ride the Alishan Forest Railway train up part of the mountain.

If you're heading south from Taipei, take the Taiwan High Speed Rail, disembark at Chiayi, and take the Alishan Route A bus. Address: No.3-16, Chukou, Fanlu, Chiayi.

#### **- Wuji Tianyuan Temple, New Taipei City -**

Founded in 1971, the Wuji Tianyuan Temple is dedicated to the Jade Emperor, one of the three major deities in Taoism. The 200m-tall Temple of Heaven pagoda comprises five floors with a shrine on each dedicated to deities. While the temple is open all year round, it receives the most visitors during sakura season, when the architecture of the unique circular temple poses a stunning spectacle amid a background of pink blossoms. The cherry trees located around the temple are Yoshino cherries, which were cultivated in Japan during the Edo Period, brought to Taiwan by the Japanese during the 20th century, and planted on site by hundreds of volunteers.

While Alishan can get crowded during cherry blossom season, the Wuji Tianyuan Temple in New Taipei City is more little-known among foreigners but certainly no less beautiful. It's popular among locals due to its proximity

to Taipei and accessibility by public transport.

Visitors can reach the temple by taking the MRT to Danshui and hopping on the 866, 875, or 893 bus to the temple grounds. Address: No. 36, Section 3, Beixin Road, Tamsui District, New Taipei City.

#### **- Wuling Farm, Taichung -**

Nestled in the mountain valleys of Taichung, Wuling Farm was originally founded in 1963 to provide employment for retired servicemen. Located at an altitude of around 2,000m above sea level and spanning more than 700 hectares, the farm contains around 35,000 to 40,000 cherry trees, including the Taiwan cherry, Keio-zakura, the Wusheh cherry, and a unique variety called "Pink Lady," a hybrid of Taiwan and Japanese cherry trees with fragrant, light pink petals and yellow pistils. The main cherry blossom viewing trail is about 3km long along Wuling Road, while the small Tea Garden Trail offers fantastic photo-ops.

Even if you miss out on the cherry blossoms, Wuling Farm has many scenic sights for visitors no matter the season, from fruits and flowers in spring and summer to the changing maple leaves in autumn. Nearby you can find the 50m-tall Taoshan Waterfall and the Qijiawan Creek Ecological Protection Area, home to the extremely rare and critically endangered Formosan landlocked salmon.

Travelers from Taipei can take a bus from Taipei Main Station or Taipei City Hall Station. During the Cherry Blossom Festival each year entrance to the park is limited, so be sure to book early to get the dates you want. Address: No. 3-1, Wuling Road, Heping District, Taichung.

#### **嘉義阿里山國家風景區**

位於嘉義縣的阿里山國家風景區面積達41,520公頃，海拔最高超過兩千公尺，是台灣最熱門的度假勝地與賞櫻景點。這裡有超過2千8百棵櫻花樹、匯聚31種櫻花，其中大多數是淡粉紅色與白色的吉野櫻，這也讓阿里山成為台灣最大的吉野櫻聚集地。

阿里山最佳賞櫻地點是警察局與阿里山賓館前方。在花季期間，台灣山櫻花率先綻放，接著是吉野櫻，最後是八重櫻與富士櫻一同綻放。而開花的確切日期每年都不同，若要規劃前往賞花，請密切關注當年的花況預測。您可在櫻花季時先搭乘阿里山森林鐵道到奮起湖，享受獨特的森林火車體驗，欣賞沿途綻放的櫻花，再轉搭公車上山。若是搭乘高鐵，可在嘉義站下車後，轉乘台灣好行的「阿里山A線」公車，即可直接抵達阿里山。

#### **新北市無極天元宮**

1971年興建的淡水無極天元宮，供奉的主神為玉皇大帝。高兩百公尺的天壇共有5層樓，每層供奉不同的神祇，全年開放，但在櫻花季會迎來最多遊客，以欣賞圓形的天壇建築搭配粉紅色櫻花林的獨特景致。天元宮周圍的櫻花為吉野櫻，該品種為日本人在江戶時代開始種植，並在20世紀引入台灣。

櫻花季期間，相較於阿里山的大批人潮，淡水無極天元宮較不為外國人所知，但這裡的櫻花美景毫不遜色。由於緊鄰台北市，且搭乘大眾交通工具便能抵達，是當地人的熱門賞櫻去處。可搭乘捷運到淡水站，然後轉搭866、875或893路線公車，便可抵達天元宮。

#### **台中武陵農場**

成立於1963年的武陵農場坐落在台中的山谷中，海拔約2千公尺高，面積超過7百公頃，擁有約3萬5千到4萬棵櫻花樹，包括山櫻花、昭和櫻、霧社櫻，以及台灣山櫻花與日本櫻樹混種而成的「紅粉佳人」，這種花朵散發香氣，花瓣為淡粉紅色，花蕊為黃色。

主要的賞櫻路線在長約3公里的武陵路，而較短的茶園步道則提供絕佳拍照角度。就算錯過櫻花季，武陵農場在各個季節也有不同的美景，例如春、夏季繽紛的花果景致及秋季的楓紅；農場附近還有落差達50公尺的桃山瀑布，以及七家灣溪生態保護區，後者是極為罕見且瀕臨絕種的櫻花鉤吻鮭棲息地。

來自台北的旅客可以從台北火車站或台北市政府站搭乘巴士前往。在每年的櫻花季期間，入園人數會受到管制，請記得及早預訂。📍



# THE TAIWAN LANTERN FESTIVAL

願いを空に届ける

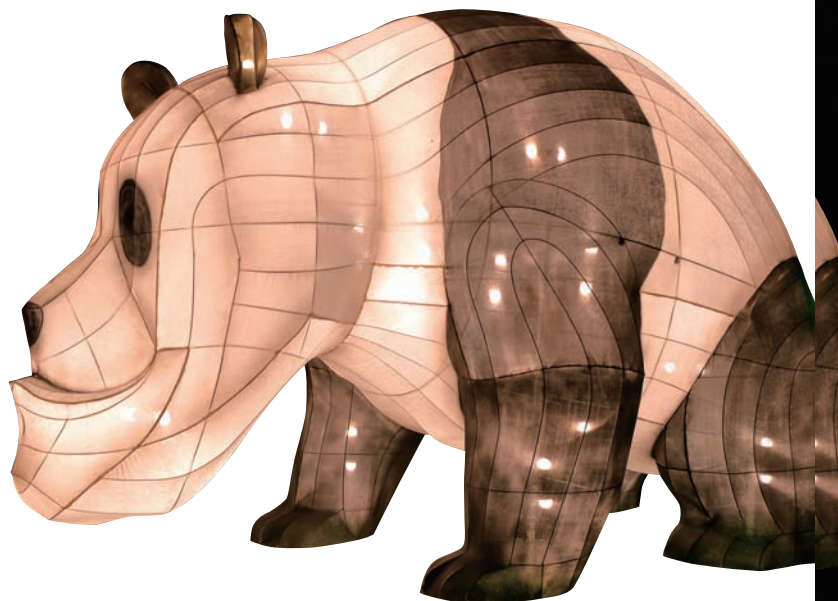
ランタンフェスティバル

BY LOOKY KAO (高彩雯)  
TRANSLATION BY NAKAMURA KAYOKO (中村加代子)



The Taiwan Lantern Festival is held on the 15th day of the first month of the lunar calendar. Known in Mandarin Chinese as *Shang Yuan Jie* or *Yuan Xiao Jie*, in 2020 the festival will take place on February 8. This is the final day of the Lunar New Year period, and a key part of the celebrations.

For many people in Taiwan, the idea of lanterns immediately brings to mind Pingxi District of New Taipei City. There are numerous theories as to how the area's lanterns originated. One points to military signaling hot-air lanterns of the Three Kingdoms period, while another suggests that they were used by mountain dwellers to communicate. Whatever the truth may be, the incredible number of lanterns that rise up through the sky on the 15th night of the Lunar New Year, filled with the hopes and wishes of the people, is a soothing and wondrous sight. Recent years have seen the appearance of lanterns that burn up after use, which helps to protect the environment.



Held in Taichung in Wenxin Forest Park, the Taiwan Lantern Festival is filled with colorful, themed lanterns / 文心森林公園区は「童心樂園」がテーマ。「シャクレルプラネット」や「干支動物園」、日本の人気ガチャ「トリビカルズ」など、かわいらしいランタンが並ぶ





It used to be that temples from different regions would decorate lanterns and exhibit them, but in the 1990s the Taiwanese government began to see the tradition's potential as a source of tourism, and began holding a large-scale event in Taipei. From the year 2001 on, individual local governments have been hosting the festivities, doing so on a rotating schedule. The past three years have seen Yunlin, Chiayi, and Pingtung play the role of host, with each adding their own cultural characteristics to the event. Each showground had a main lantern, with a design based on a Chinese zodiac animal.

For the year 2020, it will be Taichung that hosts the event. There will be a move away from the previous tradition of a zodiac-based main lantern, with the festival instead having a “magical forest” theme. Houli District, the site of the Taichung World Flora Exposition, will host the event from February 8 until February 23, while Wenxin Forest Park's display began at Christmas and will last until February 23.

旧暦1月15日を、上元節または元宵節と呼ぶ。2020年は2月8日がその日にあたる。春節最後の日であり、祝祭の大トリとして盛りあがる。皆、張り切ってランタンクイズに挑み、デザインランタンを飾り、ランタンフェスティバルをそぞろ歩いて、思う存分、祝賀ムードを満喫する。

ランタンといえば、平溪を思い浮かべる人が多いだろう。平溪地区のランタンは、三国時代の孔明燈を起源とする説もあれば、山の住民が警報を発したり、無事を知らせたりする手段だったという説もある。いずれにせよ、元宵十五夜の空いっぱいに、人々の願いをのせたランタンが

ゆらゆら登っていく様子は、心癒される幻想的な風景だ。環境保護の観点から、最近、燃え切ってゴミを出さないランタンも開発された。これで山林の負担も減る。

この時期に台湾を訪れるなら「台湾ランタンフェスティバル」が見逃せない。かつては各地の寺廟がランタンを飾り、催し物を準備したが、1990年代、ランタンが観光資源になると見た政府が、台北で大規模なイベントを開催し始めた。2001年からは、各地方自治体が持ち回りで開催。この3年は雲林、嘉義、屏東がバトンを受け継ぎ、地域ごとの文化と特色を打ち出した。毎年干支をかたどったメインランタンが登場し、どんな創意工夫をこらした催しになるのか、人々の注目を集める。

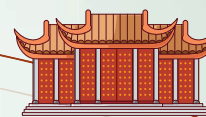
2020年の舞台は、台中。初の試みとして、メインランタンを主とする伝統を打ち破り、幻想的な森林をテーマに、ファンタスティックなランタンフェスティバルを創り出す。台中フローラ世界博覧会の会場だった后里区は、元宵節当日の2月8日から23日まで、文心森林公園区は、クリスマス前後から2月23日まで開催。春節の祝祭が、冬を通じて楽しめる温かな光の祭典となる。

台中の新しいランタンフェスティバルが、環境保護の新技术と、永遠に続く森林というテーマの下、なお変わらずランタンの温もりと慶祝の思いを伝えられることを願う。🏮





桃園國際機場  
Taoyuan International Airport



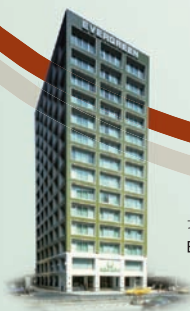
行天宮  
Xingtian Temple

台北市內  
Taipei City

桃園國際機場  
Taoyuan International Airport

每隔20至30分鐘一班車  
Buses depart every 20 to 30 minutes

捷運南京復興站(兄弟飯店)  
MRT Nanjing Fuxing Station



長榮桂冠酒店  
Evergreen Laurel Hotel



SOGO百貨  
SOGO Department Store

查看路線圖



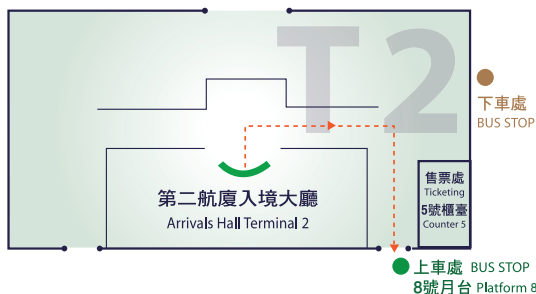
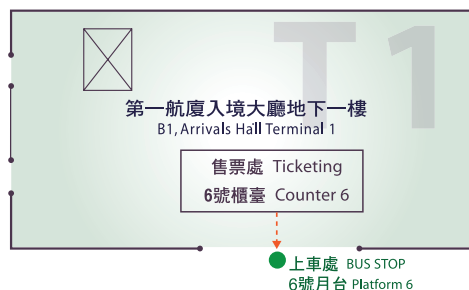
台北市內 → 桃園國際機場  
Taipei City to Taoyuan International Airport  
每日05:00 a.m.至04:45 p.m.

路線編號  
5201

桃園國際機場 → 台北市內  
Taoyuan International Airport to Taipei City  
每日06:15 a.m.至00:30 a.m.



桃園國際機場乘車站 Bus Stop / Taoyuan International Airport



長榮巴士提供租車服務：  
國內旅遊、機場接送

• 44座及42座豪華歐洲氣墊遊覽車。

• 20座豪華日本原裝遊覽車

• 8座及7座德國福斯商旅車

—— 歡迎多加利用 ——





Your captain and crew look forward to providing the best possible service for your comfort and relaxation. We hope you enjoy a pleasant flight. If you require any assistance, just press your call button.

本機機長暨全體服務人員很榮幸能為您提供最好的服務，祝您有個輕鬆愉快的旅程。如您需要服務，請按鈕通知我們。

Welcome Aboard /

## A PRIVILEGE TO SERVE YOU

長榮航空隨時為您服務

50 EVA News  
長榮剪影

54 All-New Cabin Experiences  
當月客艙新體驗

56 EVA Air Themed Jets  
長榮航空彩繪機家族客艙服務

58 Infinity MileageLands News  
無限萬哩遊新訊

59 EVA Arts  
長榮海事博物館典選

60 EVA Air's Comprehensive  
Online Services  
長榮航空多元網路服務

62 Online Check-in and Baggage  
Services  
報到與行李託運服務

64 Essential Information  
機上須知

66 Route Maps  
飛航路線圖

70 EVA Air Services at Taiwan's Airports  
長榮航空於台灣各機場服務平面圖

71 EVA Air Overseas Destinations  
長榮航空國際航點機場資訊

72 Fleet Facts  
機隊介紹



EVA News  
長榮剪影

## EVA RANKS THIRD IN AIRLINERATINGS' WORLD'S SAFEST AIRLINES

長榮航空連續7年榮獲AirlineRatings.com評選  
全球最安全航空公司



EVA Air was listed third among AirlineRatings.com's top-20 World's Safest Airlines for 2020. This marks the airline's seventh consecutive year to earn a place among the global ratings website's "safest airlines in the world." Comprehensive safety-rating factors include audits from aviation's governing and industry bodies, government reviews, the airline's crash and serious incident record, profitability, industry-leading safety initiatives, and fleet age.

"All airlines have incidents every day and many are aircraft manufacturer issues, not airline operational problems. It is the way the flight crew handles incidents that determines a good airline from an unsafe one," said Geoffrey Thomas, Editor-in-Chief of AirlineRatings.com.

EVA has not suffered any major accidents since its founding in 1988. From the start, it has made flight safety and service quality its priorities and has faithfully won awards and honors from organizations around the world year after year.

EVA consistently earns high marks from AirlineRatings for quality service, in addition to safety, and ranks eighth in the website's World's Top-20 Airlines for 2020. EVA values the support of its passengers and the recognition from experienced aviation professionals.

國際知名航空專業評鑑網站AirlineRatings.com於1月2日公布最新飛航安全評比結果，長榮航空再度以優異的表現，連續7年榮登全球前20大最安全航空公司的行列，並獲得第3名的佳績。

AirlineRatings.com指出，這20家最安全航空公司不斷以創新做法，引領飛航安全的發展，並持續導入新世代航機，已經成為卓越的代名詞。

對長榮航空而言，捍衛飛航安全是航空公司全體員工的責任與使命，因此無論在飛行、維修、客艙、地面作業及各個辦公處所，都有嚴格的安全紀律與標準，並會徹底要求全體員工遵守，落實長榮航空對於「追求安全、絕不妥協」的飛安要求。

AirlineRatings.com自2013年起，進行「全球最安全航空公司」評比，以其獨有的7顆星評選系統給予全球405家航空公司飛安表現評分，評審團先依據國際航空組織的規定、民航主管機關稽核結果，以及航空公司的飛安紀錄等標準進行初審，再針對航空公司的機隊營運、維修標準以及飛安紀錄等項目，進行第二重嚴格評比，遴選出全球最安全航空公司。

長榮航空自開航以來致力於鞏固飛航安全，至今已深獲國際各專業評鑑機構一致的肯定，包括AirlineRatings.com、德國航空安全資料中心JACDEC，均已連續多年將長榮航空列為全世界最安全航空公司之一。





2020

長榮交響樂團

# 樂不思鼠

優惠購票專案



長榮交響樂團即日起推出4,000元可一次獲得12張單張價值1,000元（總價12,000元）票券，超值優惠，買到賺到！

## 浪漫交響詩之夜

02/14 五 19:30  
國家音樂廳

- 穆梭斯基：荒山之夜
- 玻璃定：中亞細亞草原
- 柴科夫斯基：第1號鋼琴協奏曲
- 鋼琴：林易
- 理查·史特勞斯：秋風的惡作劇
- 西貝流士：芬蘭頌
- 李斯特：前奏曲

## 聖神降臨

03/15 日 14:30  
國家音樂廳

- 莫札特：第23號鋼琴協奏曲 鋼琴：左章
- 布魯克納：第8號交響曲

## 馬勒天國生活

04/19 日 14:30  
國家音樂廳

- 莫札特：第5號小提琴協奏曲 小提琴：小林美樹
- 馬勒：第4號交響曲 女高音：林慈音

## 梁祝·愛之交響音樂會

05/01 五 14:30  
高雄衛武營

- 二胡梁祝協奏曲

## 瘋狂·李斯特之夜

05/07 四 19:30  
國家音樂廳

- 李斯特協奏曲

## 布拉姆斯沁夏之旅

06/07 日 14:30  
國家音樂廳

- 布拉姆斯：第1號鋼琴協奏曲 鋼琴：陳必先
- 布拉姆斯：第2號交響曲

## 貝多芬合唱之夜

06/24 三 19:30  
國家音樂廳

- 貝多芬：第1號交響曲
- 貝多芬：第9號交響曲
- 合唱團：台北愛樂合唱團 女高音：林慈音 女中音：鄭海芸 男高音：奧斯卡·奧雷 男低音：亞歷山大·格拉索

## 海頓奇遇記

09/18 五 19:30  
國家音樂廳

- 布拉姆斯：海頓變奏曲
- 海頓：D大調大提琴協奏曲 大提琴：吳沛軒
- 西貝流士：第1號交響曲

## 樂揚皇家傳奇

10/11 日 14:30  
國家音樂廳

- 韋伯：《歐麗安特》序曲
- 布洛赫：《所羅門》大提琴協奏曲 大提琴：簡碧青
- 穆勒：《希里瑪蒂》大提琴協奏曲 大提琴：簡碧青
- 舒曼：第4號交響曲

## 聖桑浪漫夜

11/13 五 19:30  
國家音樂廳

- 華格納：《漂泊的荷蘭人》序曲
- 聖桑：第2號鋼琴協奏曲 鋼琴：丹尼爾·齊奧巴奴
- 聖桑：第3號交響曲

## 華爾頓中提琴協奏曲之夜

12/26 六 19:30  
國家音樂廳

- 德布西：《牧神午後》前奏曲
- 華爾頓：中提琴協奏曲 中提琴：蕭宇沛
- 布拉姆斯：第3號交響曲

有關長榮交響樂團各場音樂會之相關訊息，請至樂團網址

<http://www.evergreensymphony.org>查詢或電洽02-2351-6799分機6307蘇先生 E-Mail: [franksu@cyff.org.tw](mailto:franksu@cyff.org.tw)

注意事項：\* 票券恕不選位，一經訂購恕不得退換更改。本團保留節目及檔期異動之權利。

\* 此優惠方案票券上將由本團加註「2020年優惠套票專案」字樣，且不得與任何促銷活動併用。





EVA News  
長榮剪影



## EVA AIR INTRODUCES CUSTOMER-SERVICE ROBOT “EVA”

長榮航空進入AI智能時代  
客服機器人EVA報到

“EVA”, EVA Air’s new chatbot, was officially launched in December 2019 and has joined the customer service team to provide around-the-clock service. Through the EVA Air website or EVA Mobile app, passengers can make inquiries and get instant answers from the AI-powered assistant.

“EVA” is fully integrated with the company’s back-end systems, providing timely and accurate information on around 500 topics including booking and ticketing, arrival and departure times, special needs, website and app purchases, baggage allowances, and basic airport services. If “EVA” cannot answer a question, a passenger can log in as an Infinity MileageLands member and they will be connected to human service personnel during office hours. Cooperation between “EVA” and human customer service personnel will effectively enhance customer service efficiency.

“EVA” currently provides service in traditional Chinese on the EVA Air global website and EVA Mobile app. After testing and evaluation, the service will be rolled out on social media platforms and in various languages.

長榮航空正式進入AI智能世代！長榮航空AI文字客服機器人——EVA於日前正式報到，加入客服團隊提供24小時的服務，旅客透過長榮航空官網或App，不論何時何地，隨時都可經由「EVA」專業的文字客服獲得問題的解答，是新世代數位服務通路的好幫手。

長榮航空AI文字客服機器人與公司後台系統充分整合，提供最即時與正確的資料，由AI智能客服為第一線面對旅客，提供訂位票務、班機到離時刻、特殊需求、官網及App購票諮詢、行李額度諮詢、基本機場運務等近5百項專業知識查詢，讓旅客可以用更直覺、彈性與自主的提問方式查詢各類服務。若AI智能客服無法回答時，旅客只要以會員身分登入，就可於正常上班時間轉接為專人服務，由AI智能客服與真人服務協同合作，將有效提升客服的效率。

文字機器人聰明與否，取決於如何「教會」它，就如同新生兒應答的學習過程。長榮航空在此機器人系統開發過程中，灌輸了約3萬句的對談語料，讓機器人逐步上軌道，特別是中文的語意具多樣化與高複雜特性、旅行對話也經常中英文夾雜，教會機器人更是高難度的挑戰。未來研發團隊也將扮演保母的角色，每日密切觀察「EVA」回答問題的狀況，持續教導其自然語言理解能力，並教會它更多的專業知識，以及提供更多元的服務。

隨著行動通訊裝置、社群媒體、即時通訊軟體的蓬勃發展，長榮航空導入的AI文字客服機器人系統，將可因應新世代數位通路服務管道的需求，也能提高客服同仁的服務水準與效率。「EVA」目前先在官網及App提供繁體中文服務，未來將視成效及需求，逐步提供於其他社群通訊軟體及不同語言版本的服務。



## EVA MOBILE APP MAKES SELF-CHECK-IN EVEN EASIER

### 長榮航空EVA Mobile App再優化 自助報到更便利



Save boarding pass to Google Pay / 登機證存入Google Pay



EVA Air recently added two new functions, passport scan and save boarding pass to Google Pay, to the EVA Mobile app. Passengers checking in with mobile devices can use the built-in camera to read passport information, eliminating the hassle of manual entry and avoiding errors. Boarding passes can then be conveniently stored in Google Pay or Apple Wallet.

Furthermore, EVA Mobile has a built-in push function that delivers check-in reminders, boarding time notifications, gate reminders, and checked baggage notices. The push function for checked baggage has been launched at Taoyuan International Airport, Narita International Airport in Tokyo, Incheon Airport in Seoul, Singapore Changi Airport, and Vienna Airport. It will be expanded to other airports in the future.

長榮航空EVA Mobile App即日起新增護照掃描、整合登機證存入Google Pay兩項新功能。採用行動裝置報到的旅客，可使用相機功能讀取護照資料，系統會自動將護照資料帶入相對應的欄位，省去手動輸入的時間及避免錯誤，報到變得簡單了。還可將登機證存入Google Pay、Apple Wallet，方便票卡集中管理。

除此之外，EVA Mobile App也提供推播服務，根據旅客的行程，依時間點發送報到提醒、登機時間、登機門提醒及託運行李通知，目前桃園國際機場、東京成田機場、首爾仁川機場、新加坡樟宜機場、維也納國際機場均已開通託運行李之推播服務，其他機場將依規畫陸續開通，以主動提供旅客更即時的訊息。

依據統計數字顯示，目前長榮航空旅客使用自助報到方式的比率將近4成，由於行動商務盛行和數位科技帶來之便利性，已有愈來愈多人使用EVA Mobile App報到，該App可支援26個市場語系供使用者自行選擇，自2017年大改版以來，目前已累計超過130萬下載次數。我們將不斷優化行動裝置的使用介面，提供使用者更簡便、更多元的服務平台。



Passport scan / 護照掃描



All-New Cabin  
Experiences  
當月客艙新體驗

## EXQUISITE FLAVORS OF INFLIGHT KYO-KAISEKI CUISINE

機上京懷石料理 邀您品賞極鮮味



EVA Air continues to cooperate with 3-starred Michelin chef Nakamura Motokazu, who designs exclusive Kyo-Kaiseki menus for Royal Laurel/Premium Laurel/Business Class passengers flying from Taipei to Paris, Osaka, and Tokyo (Narita). This month's main course is Miso Flavoured Grilled Salmon served with Simmered Green Vegetables and Fried Bean Curd Radish Cake. The salmon is marinated in a specially made miso, the recipe for which has been passed down in the Nakamura family for over a century, and then grilled until the fish fat blends with the special miso sauce, giving it a succulent flavor.

The *kawari-suhomono* is Pork Shabu-Shabu with Sesame Seed Sauce, featuring the chef's secret sesame sauce.

長榮航空持續與來自京都的米其林三星主廚中村元計合作，邀請他為自台北搭乘皇璽桂冠艙 / 桂冠艙 / 商務艙飛往巴黎、大阪、東京（成田）的旅客設計京懷石料理。本月主菜為「鮭魚味噌漬 大根餅」，鮭魚以中村主廚家傳百年的特釀味噌醃製，再放入爐火中烤炙，鮭魚豐厚的油脂與特釀味噌結合，讓您口中充滿鮭魚的肥美鮮香味；而醋物「冷製豚肉片佐秘製胡麻橙醋醬」以主廚秘製的胡麻醬展現另一層味覺享受。

## BRAISED PORK RICE AVAILABLE ON MILAN FLIGHTS

台灣滷肉飯飄香雲端



EVA Air is taking Taiwan's famed delicacy, braised pork rice, to higher altitudes, offering Royal Laurel Class passengers on Taipei-Milan flights authentic Taiwanese flavors.

EVA Air is cooperating with Taiwanese food company Eating Creations to launch the new inflight cuisine. The sustainable and traceable pork comes from Yunlin County pigs that are raised in a happy, music-filled environment. It is cooked in a sauce made with all-natural ingredients.

長榮航空將台灣滷肉飯帶到空中，邀請搭乘台北—米蘭航線的皇璽桂冠艙旅客品嚐，以道地台灣味滿足歐洲遊子的思鄉台灣胃。滷肉飯可說是最能代表台灣的滋味，長榮航空與食創新煮合作推出的「幸福傳遞黑金滷」滷肉飯，選用雲林快樂豬，搭配全天然食材及精緻細膩的烹調手法，展現滷肉飯的美味新層次。



## AWARD-WINNING RICE NOW SERVED INFLIGHT

### 機上品味金賞池上有機米香

Since 2015, EVA Air has served rice from Chishang in Taitung County on its flights, sharing with passengers the taste of Taiwan's premier rice-growing region. This month, we offer passengers in Royal Laurel / Premium Laurel / Business Class on flights from Taipei rice harvested by Hsieh Mei-kuo, who recently won the Gold Prize at the 21st International Contest on Rice Taste Evaluation in Japan.

Now aged 88, Hsieh has over 60 years of rice-farming experience. His rice was entered into the machine analysis and taste-test competition without his knowledge. The rice emerged triumphant from a pool of nearly 2,000 contestants and over 50 varieties representing different regions of Japan, earning the highest number of votes and winning the Gold Prize.

This marked the first time since the inception of the contest that the Gold Prize was awarded to a non-Japanese entrant. Don't miss this opportunity to taste champion rice recognized for its unparalleled flavor.

長榮航空自2015年起，將台東的池上米帶上飛機，與全世界旅客分享池上米濃郁香Q的好滋味。而本月提供的池上米，為謝美國先生種植，除了是台灣的有機米冠軍，更獲得日本第21屆「米・食味分析鑑定國際大會」金賞獎肯定。

今年已88歲的謝美國，已有超過一甲子的種稻經驗，此次為農會擅自替他送件比賽，經第一輪機械評鑑、第二輪由評審試吃的投票選拔，最後在一、兩千名人選中，打敗日本50多家地區代表的白米，以最高票數獲得金賞獎，再度打響池上米這塊招牌，同時也是這項比賽自舉辦以來，第一次由非日本人獲得金賞大獎，歡迎搭乘自台北出發的全航線皇璽桂冠艙 / 桂冠艙 / 商務艙旅客與我們一同品嚐深獲日本肯定的池上米香。



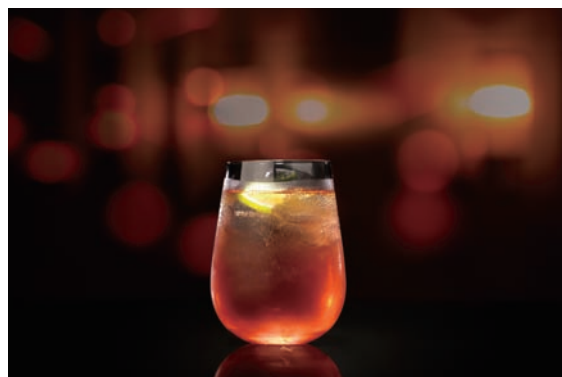
## NEW “STROLL IN MILAN” COCKTAIL

### 漫步米蘭雞尾酒 時尚登機

To celebrate the inauguration of our Taipei-Milan route on February 18, EVA Air specially prepared the “Stroll in Milan” cocktail for Royal Laurel Class passengers on Milan flights.

The drink is a blend of rich and flavorful brandy and refreshing and citrusy Cointreau with a splash of cranberry juice. The red color reflects impressions of Milan — passionate, romantic, and fashion-oriented.

為了歡慶2月18日台北—米蘭航線的開闢，長榮航空特別為往返於台北—米蘭的皇璽桂冠艙旅客精心調製「漫步米蘭」雞尾酒，由味道濃烈的白蘭地加上君度澄酒清新柑橘香氣，最後點綴些許蔓越莓汁，呈現具歐式風味的古典雞尾酒，奔放的紅色酒液也象徵熱情、浪漫、時尚之都的米蘭印象，歡迎品飲，與我們一同在空中漫步米蘭。



\*Note from EVA Air: Minors are not allowed to consume alcohol\*

\*長榮航空提醒您，未成年請勿飲酒\*

EVA Air  
Themed Jets  
長榮航空  
彩繪機家族  
客艙服務

EVA Air and UNI Air operate a total of eight themed jets: the Friendship Bows Jet, Celebration Flight, Joyful Dream Jet, Hand-in-Hand Jet, Shining Star Jet, Gudetama Comfort Flight Jet, Bad Badtz-Maru Travel Fun Jet, and Bad Badtz-Maru Cool Holiday Plane.

長榮航空與日本三麗鷗聯手打造的吸睛彩繪機，包括友誼機、派對機、夢想機、牽手機、星空機，與蛋黃哥慵懶機、酷企鵝郊遊機；立榮航空也推出酷企鵝渡假機，以夢幻、可愛的機上服務、備品與專屬商品，邀請您體驗歡樂飛行旅程。



FRIENDSHIP BOWS / 友誼機



SANRIO FAMILY HAND IN HAND / 牽手機



CELEBRATION FLIGHT / 派對機



SHINING STAR / 星空機



JOYFUL DREAM / 夢想機



Themed inflight service items  
服務用品



Items shown represent just a fraction of each aircraft's selection. Passengers are invited to personally experience the themed cabins.  
還有更多可愛的服務用品，歡迎登機體驗。



# INFO

Please visit [www.evakitty.com/en/](http://www.evakitty.com/en/) for the latest EVA Air Themed Jets news, current timetables and available tour packages.

想要了解長榮航空彩繪機家族的相關動態與最新旅遊產品，請上專屬網站 [www.evakitty.com](http://www.evakitty.com)。



## COMFORT FLIGHT/ 慵懶機



Themed inflight service items  
服務用品



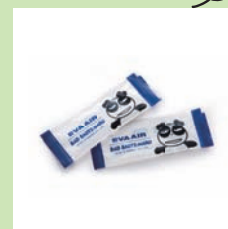
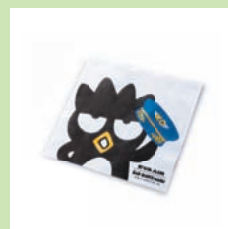
...



## BAD BADTZ-MARU TRAVEL FUN/ 郊遊機



Themed inflight service items  
服務用品



...

## UNI AIR



## BAD BADTZ-MARU COOL HOLIDAY/ 渡假機



Infinity  
MileageLands  
News  
無限萬哩遊新訊



Easier Upgrades  
升等3,750哩起

Extra Miles  
哩程加碼送

Cheaper Award  
Tickets  
酬賓機票享折扣



## THREE MILEAGE PROMOTIONS TO MAKE FLYING MORE REWARDING 2020好哩三重奏 飛愈多享愈多

To celebrate the arrival of spring in 2020, Infinity MileageLands has three great promotions! You could earn extra miles as well as save miles on award upgrades and award tickets. Please visit the EVA Air global website or contact your EVA Air reservation center to book your vacation now.

### PROMOTION 1: EARN UP TO 2,500 EXTRA MILES WITH EVA AIR

For eligible ticket classes (including A/G class) on scheduled EVA/UNI Air international flights and for a limited time only, you can earn up to 2,500 extra award miles and status miles. The more you fly, the more you get!

Contact your EVA Air reservation center to book your vacation now.

### PROMOTION 2: UPGRADE FOR AS LITTLE AS 3,750 MILES

Infinity MileageLands members travelling with EVA/UNI Air on scheduled international flights with eligible Premium Economy Class tickets can purchase an award upgrade for as little as 3,750 miles. You could enjoy greater inflight comfort in a higher cabin class.

### PROMOTION 3: ONE-WAY AWARD TICKETS FROM 5,000 MILES

Infinity MileageLands members can now save miles on award tickets for travel on certain dates and for a limited time only. For this special offer, one-way award tickets cost as little as 5,000 miles.

Please register to enjoy the benefits of promotions 1 and 2. For more information, please visit the EVA Air website ([www.evaair.com](http://www.evaair.com)) and navigate to Infinity MileageLands → Member Exclusive Special Offer.

2020開春之際，「無限萬哩遊」推出3種多元哩程優惠活動方案，讓您哩程加碼得、升等超省哩及酬賓機票享折扣！想來趟舒適的旅行嗎？趕快至長榮航空網站或洽詢長榮航空各地訂位中心，預訂您的愉快假期吧！

#### 優惠一：哩程加碼送，搭機最高2,500哩！

即日起至6月15日，會員於長榮航空活動網頁註冊，並符合優惠活動資格，於2020年2月11日起於指定日期搭乘長榮航空／立榮航空飛航之國際線航班，即可獲贈額外獎勵哩程及卡籍哩程，促銷及團體票價（A/G艙）也適用，搭愈多累積愈多。長榮航空官網或EVA Mobile App購票，最高加贈2,500哩！

#### 優惠二：升等最優3,750哩起！少一點哩程、多一點舒適！

2020年2月11日起，於指定日期搭乘由長榮航空／立榮航空營運之國際航線的乘客，只要持有效機票等長榮航空活動網頁註冊，最低只要3,750哩就能升等豪華經濟艙，升等超省哩，享受更舒適寬敞的機上個人空間！

#### 優惠三：酬賓機票單程最低5,000哩起！

會員預訂長榮航空／立榮航空指定搭乘日期及航線之酬賓機票立刻享折扣，單程最低只要5,000哩起，讓旅行變得更輕鬆容易！

請於搭機前到活動頁面註冊，方可享有優惠一及優惠二。詳細活動規則與條款，請上長榮航空網站（[www.evaair.com](http://www.evaair.com)）「無限萬哩遊」→「會員獨享哩程優惠專區」查詢。



Not a member yet? Please sign up now to start earning miles and enjoying rewards! For more information, please visit [www.evaair.com](http://www.evaair.com) and navigate to the Infinity MileageLands section, or scan the relevant QR code.

還不是會員嗎？現在就加入我們的行列成為「無限萬哩遊」會員享受多元優惠！請至長榮航空官網（[www.evaair.com](http://www.evaair.com)）「無限萬哩遊」加入會員，或掃描右方QR code進入頁面填寫資料吧！期待未來繼續和您一起翱翔天際，飛向世界各地。



Join Now  
加入會員



Member New Benefits  
會員酬賓新禮遇



## THE BEAUTY OF ANCIENT WARSHIPS

### 傾國傾城工藝之美 古帆船雕飾

EVA Arts  
長榮海事博物館  
典選

From the 15th to 17th centuries, during the Age of Discovery, heavily armed warships prowled the seas, representing the might of the European powers. Many were gilded, bore woodcarvings in the shape of mythical creatures, and proudly displayed prestigious royal coats of arms. The Evergreen Maritime Museum contains a collection of over 100 intricately detailed model ships, including famous vessels such as HMS *Sovereign of the Seas*, *Le Soleil Royal*, *Vasa*, and HMS *Victory*.

西元15至17世紀，人類開始積極探索海洋，並逐步發展海上貿易，即所謂的「大航海時代」。為擴張領土，海洋成為各大強國的兵家必爭之地；船舶，則是各國勢力具象化的表徵，特別是裝備強大武力的戰艦，愈豪華氣派，愈能彰顯國力興盛富饒。

因此，傾盡一國之力打造的華麗巨艦，儼然為頂級工藝競技場，船身上鑲金鏤銀、流光溢彩的雕飾，有些脫胎自神話故事，有些則是尊貴的皇家徽紋。長榮海事博物館現正展示逾百艘精緻模型船，觀眾可近距離觀賞包括「海上君王號」、「太陽王號」、「瓦薩號」、「勝利號」等歷史名艦，於細微處見大千，飽覽現代工藝之美。

Sculptures on the high stern of HMS *Sovereign of the Seas* (left) / Figurehead of the French ship *Le Soleil Royal* (right)  
Collection of the Evergreen Maritime Museum

海上君王號船艉雕飾（左）、太陽王號船艏像（右）  
長榮海事博物館典藏



PHOTOGRAPHY: EVERGREEN MARITIME MUSEUM



Evergreen Maritime Museum, Chang Yung-Fa Foundation  
財團法人張榮發基金會 長榮海事博物館

No. 11, Zhongshan S. Rd., Taipei City 10048, Taiwan  
10048 台北市中正區中山南路11號  
+886-2-23516699 ext.6113  
[www.evergreenmuseum.org.tw](http://www.evergreenmuseum.org.tw)

## EVA AIR'S COMPREHENSIVE ONLINE SERVICES

## 長榮航空多元網路服務

[www.evaair.com](http://www.evaair.com)

網路購票

You can book your tickets through the EVA Air website. Our "Miles and Cash" function lets you choose the number of miles you wish to count toward your ticket purchase.

長榮航空網路購票全年無休，並提供彈性哩程折抵部分票價功能「Miles & Cash」，讓您彈性運用會員哩程。



Download EVA Air/UNI Air Flight Timetables

歡迎下載長榮／立榮航空國際線時刻表

The information provided in the PDF timetable is based on predetermined flight schedules.

Actual flight schedules and aircraft types are subject to change without notice. To obtain the latest schedule of a specific flight, please use the "Online Search" function.

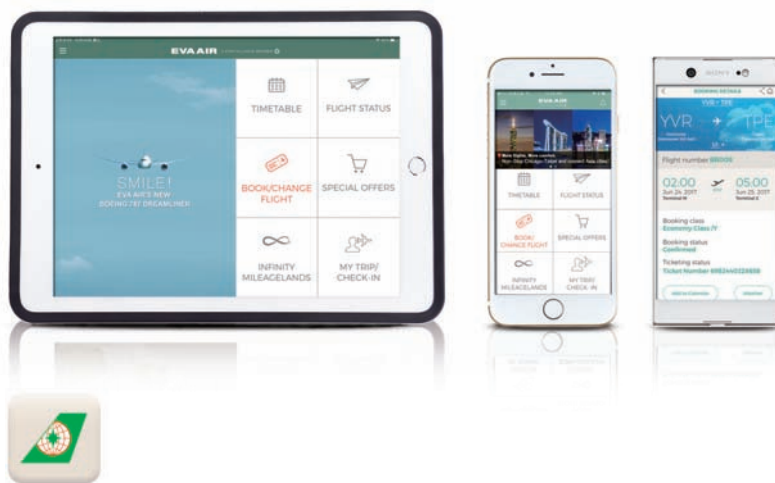
歡迎掃描QR Code，立即線上查詢／下載長榮航空與立榮航空國際線預定時刻表。

PDF時刻表內提供的資訊為預定的時刻表，時刻表或機型可能有所變更，恕不另行通知。有關最新的時刻表資訊，請透過「線上查詢」確認。



Mobile Apps

隨時掌握行程與購物訊息



- EVA MOBILE -

- Check-in / 報到
- Book / Change a flight / 購票 / 改票
- SMS flight updates / 班機簡訊服務
- And more / 更多



Available on the  
App Store  
iPhone / iPad  
iOS 9.0 or later

GET IT ON  
Google Play  
Android  
5.0 or later



- EVA SKY SHOP -

- Pre-order duty free / 預購免稅品
- Delivery to your seat / 機上取貨

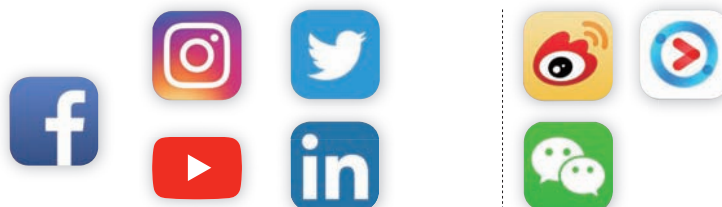


- 長榮樂e購 -

- Shop online / 線上購物
- Home delivery (Taiwan address only) / 宅配送府 (限台灣地址)

Social Media

社群網站



Search  
EVA Airways Corp. / EVA Air US

搜尋：  
EVA Airways Corp. 長榮航空

Instagram：  
@evaairways

LinkedIn：  
EVA Airways Corp.

请搜寻「长荣航空」



## Pre-Order Duty Free 機上免稅品預購享優惠

Pre-order inflight duty-free products through EVA Air's website or app before your flight and enjoy greater convenience and special discounts. 搭機前透過長榮航空網站、App進行機上免稅品預購，除了享機上提貨之便利，亦可享有免稅品優惠。



## Pre-Order Inflight Meals 網路選餐



EVA Air Royal Laurel / Premium Laurel / Business Class passengers and UNI Air Business Class passengers can pre-order exclusive (not available on the menu) inflight meals through the airlines' respective websites and mobile apps. 凡搭乘長榮航空皇璽桂冠艙 / 桂冠艙 / 商務艙、立榮航空商務艙的旅客，均可透過長榮航空網站、EVA Mobile App預先選餐，部分航線更提供獨享餐，歡迎上網預訂！

## Inflight Wireless Internet 機上無線網路

EVA Air offers inflight Wi-Fi service in Boeing 787, 777-300ER and Airbus A330-300 aircraft. Provided by our supplier, Panasonic Avionics, the Wi-Fi is sold onboard by data plans. Should you have any questions about billing or the service, you may:

**If you are on the aircraft,**

1. Send a message directly to Panasonic's customer service team via "Contact Us" in the Wi-Fi purchasing page.

**If you are on land,**

1. Seek help from the staff of our service partner by sending an email to [customer@panasonic.aero](mailto:customer@panasonic.aero).
2. Call the customer service center of our service partner at +1-888-4881541 (USA toll-free number) or 0809-091862 (Taiwan toll-free number) for assistance.

長榮航空於波音787、777-300ER與空中巴士A330-300提供機上Wi-Fi服務。機上Wi-Fi由供應商Panasonic Avionics（松下航空電子）以流量制提供，並僅限機上販售。若您有任何問題，可利用下列方式尋求協助：

**如果您在飛機上，**

1. 藉由Wi-Fi購買頁面的「與我聯絡」直接發送訊息給Panasonic的客服人員。

**如果您在地面上，**

1. 透過電子郵件[customer@panasonic.aero](mailto:customer@panasonic.aero)以取得合作廠商客服人員的協助。
2. 撥打客服專線+1-888-4881541（美國免付費電話）或0809-091862（台灣免付費電話）以取得合作廠商客服人員的協助。

### How to Connect:

Enable Wi-Fi on your device and connect to "EVA-WiFi", then launch the web browser and access [www.evawifi.com](http://www.evawifi.com).

### 簡易上網步驟：

開啟您行動裝置的無線網路Wi-Fi功能並選擇「EVA-WiFi」。接著開啟瀏覽器，並輸入[www.evawifi.com](http://www.evawifi.com)進入歡迎頁面。

Data Plan 販售方案	Inflight Pricing 機上購買
Lite Messaging Plan 30MB 輕量通訊方案 30MB	US\$4.95 4.95美金
Standard Plan 100MB 標準方案 100MB	US\$14.95 14.95美金
Business Plan 300MB 商務方案 300MB	US\$29.95 29.95美金

### Important Notice:

1. All data plans are limited to use within the flight (restricted by flight number) in which they were purchased.
2. Please make sure you TURN OFF auto-update, auto-sync, cloud backup, and location services functions, otherwise your data allowance may be consumed very quickly once you connect to the network.
3. If you are unable to use the service, it is recommended that you do preliminary troubleshooting:
  - (1) Make sure the device's Wi-Fi is enabled and you are connected to the inflight Wi-Fi.
  - (2) Launch your browser and access [www.evawifi.com](http://www.evawifi.com).
  - (3) Click on the FAQ at the bottom of the page and read the "Troubleshooting and Customer Assistance" section.

### 注意事項：

1. 所有方案限購買之當航班（同一班號）內使用。
2. 請關閉應用程式自動更新、雲端備份與同步、衛星定位等功能，否則連上Wi-Fi時，您的上網用量可能會迅速耗盡。
3. 若您無法連上網路，建議您先做初步的故障排除：
  - (1) 確認您的Wi-Fi功能已開啟，並已連接到機上無線網路。
  - (2) 開啟網路瀏覽器，並輸入[www.evawifi.com](http://www.evawifi.com)。
  - (3) 點選網頁最下方的常見問答，並從「故障排除與顧客服務」區塊中找尋適用的故障排除方法。

## Inflight Mobile SMS and Data Roaming Service 機上手機簡訊及數據漫遊服務

Mobile SMS and data roaming are available on selected Boeing 777 aircraft, allowing you to connect to a partner telecom provider to send SMS text messages and enjoy special internet roaming rates.

Your phone will automatically connect to the AeroMobile network after disabling airplane mode. You may start to use the service after receiving a welcome text message from AeroMobile.

### Important Notice

- This service is provided by AeroMobile through partner mobile operators only. Please check with your mobile operator (e.g. Chunghwa Telecom, FET, Taiwan Mobile, Taiwan Star Telecom, or AT&T) for AeroMobile service availability and rates.
- You may start using the roaming service by disabling airplane mode after the flight has reached 20,000 feet.
- As a courtesy to other passengers, please ensure your mobile is set to vibrate or silent mode. Voice calls are currently not allowed.
- SMS and data roaming will not be available above certain regions, such as the Polar Regions and the United States.
- If you do not need to use the data roaming service, please make sure that data roaming is disabled in your cellphone to avoid incurring unexpected data transmitting charges. Should you have any questions about service or billing, please contact your mobile operator directly.

長榮航空於部分波音777機隊全艙等提供機上手機SMS簡訊與數據漫遊服務，您可利用此服務享有國際合作電信公司的優惠漫遊方案。

關閉飛航模式後，您的手機將會搜尋訊號連至AeroMobile。連上後您會收到一個來自AeroMobile的歡迎簡訊，即刻起您便可收發漫遊簡訊與使用數據漫遊服務。

### 注意事項

- 本服務由AeroMobile所提供，若想確認您的手機是否可以與國際漫遊上網或發送簡訊，請逕行向您所使用之電信公司（例如：中華電信、遠傳電信、台灣大哥大、台灣之星、AT&T等）查詢是否與AeroMobile合作。
- 簡訊與數據漫遊服務提供在飛行高度20,000英尺以上，並在您確認手機的飛航模式是關閉之後，即可開始使用。
- 為了保持安寧的客艙環境，請將手機轉為震動或靜音模式。語音通話服務功能目前未開放。
- 飛行途中行經極區及美國無法提供手機簡訊與數據漫遊服務。
- 若您沒有使用數據漫遊服務的需求，為避免產生數據傳輸費用，請確認您手機之數據漫遊設定已經關閉。若對收費有任何的問題，請直接聯絡您所使用的電信公司。

## ONLINE CHECK-IN AND BAGGAGE SERVICES

### 報到與行李託運服務

#### Checking In 報到服務

From 48 to 1.5 hours before your flight, you can check in through the EVA Air website or EVA Mobile App. After checking in online, you only need to drop your bags at the baggage check counter when you arrive. You can also check in at EVA Air's counters or self-check-in kiosks at the airport. From now on, check-in for all EVA Air/UNI Air self-operated flights departing from Taoyuan International Airport will close 60 minutes prior to departure time.

班機起飛前48至1.5小時，透過長榮航空官網、EVA Mobile App進行報到，並於機場的專屬櫃檯辦理行李託運，就能快速報到，節省旅程時間。若沒有辦法使用官網與EVA Mobile App，請到機場櫃檯或自助報到服務Kiosk報到。即日起，於桃園機場出發的「長榮航空 / 立榮航空白營航班」報到截止時間將更改為航班表訂起飛時間前60分鐘。



#### Baggage Drop 託運行李

Please make sure that the tags on your luggage show the same destination as your ticket and that your baggage receipt shows the correct baggage claim code and number of baggage items.

在地勤人員為您的行李掛上行李條後，請務必確認行李條上目的地與您的班機行程相符，而且手上託運行李收據「數量」及「號碼」與您的託運行李一致。



Claim Ticket  
託運行李收據

#### Passengers with RIMOWA Electronically Tagged Luggage RIMOWA電子標籤旅行箱報到與託運服務

Passengers with RIMOWA electronically tagged luggage will be able to complete the check-in procedure from 48 until 1.5 hours before scheduled departure by using the EVA Mobile App. Afterward, simply hand over your luggage to personnel at the online check-in counter. To find out more about destinations where you can check in electronically tagged luggage, please visit [www.evaair.com](http://www.evaair.com) or refer to the EVA Mobile App.

凡使用RIMOWA電子標籤旅行箱的旅客，於班機起飛前48至1.5小時，只要透過EVA Mobile App便可劃位及報到，再將行李交付機場網路報到櫃檯，即可完成出國報到手續。可使用RIMOWA電子標籤旅行箱託運服務的機場，請參考[www.evaair.com](http://www.evaair.com)，或是EVA Mobile App。





行前點一點  
優惠不只多一點  
Preorder to get more savings!

精品櫥窗



網路預購

長榮航空  
機上免稅品

機上取貨

1 網路選購  
Shop online



2 線上刷卡  
Pay online



3 機上取貨  
Pick up onboard



立即體驗



## Essential Information 機上須知

*For your safety and comfort, please take a moment to read the rules and regulations that apply during your international flight with EVA Air.*

為了您的安全與舒適，請閱讀並遵守以下航安規定。

### REGULATIONS GOVERNING THE USE OF ELECTRONIC DEVICES

Please be reminded that the usage of electronic devices may have different restriction by aircraft or destination. Passengers are recommended to pay attention to cabin crew's announcement and safety demonstration. The Civil Aviation Act of the ROC stipulates that no passenger shall use any device that may interfere with aircraft navigation and communication systems. Any person who violates the Act shall be subject to imprisonment of up to five years or a fine of up to NT\$150,000. For offenses leading to a serious or deadly outcome, the law allows for a punishment of life imprisonment. All passengers must observe the following rules, which apply from the time the cabin doors are closed until the time the doors are reopened. An announcement will be made informing passengers to this effect.

- Small PEDs (Portable Electronic Devices) such as smart phones, tablets, e-readers or devices with 1.0 kg below may remain on during all phases of flight. Transmitting devices must be switched to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off from door closure until the plane has landed and cleared the runway. This policy applies to flights operating within Taiwan, R.O.C. and select international locations. The cabin crew will advise passengers if it is necessary to turn off small PEDs according local regulation.
- Small devices may be held in hand or placed in seat pocket (not left unsecured around the seat). Laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in approved stowage location in the overhead compartment or under the seat in front of passenger during taxi, take-off and landing.
- When the aircraft is flying at altitudes above 10,000 feet:
  - On international flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg may be used. Transmitting devices must be adjusted to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off.
  - On domestic flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in an approved stowage location in the overhead compartment or under the seat in front of passenger during flight.
- Wi-Fi and SMS roaming services are provided on certain aircraft equipped with GCS (Global Communication Suite). For details about when and how to use the service shall refer to entertainment system information on these flights or listen to the inflight announcements.
- The following devices must remain off at all times during flight: electronic cigarettes, citizen's band radios and walkie-talkies, remote controllers and wireless electronic devices such as radio-controlled toys, and any other electronic device that may interfere with aircraft equipment including flight navigation and telecommunication systems.
- Bluetooth devices can be used during all phases of flight.
- Hearing aids and pacemakers may be operated without restriction.
- Passengers may carry Medical-Portable Electronic Devices (M-PEDs), such as Portable Oxygen Concentrators (POCs), Ventilators, Suction Units, and Ambulatory Infusion Pumps. However, these M-PEDs should not exceed carry-on baggage dimensions and weight limits.
  - The passenger who would require medical attention and/or special equipment to maintain their health during the flight shall follow EVA General Conditions of Carriage to apply and obtain the medical clearance at least 48 hours prior to the flight.
  - Please note that inflight electrical power is not guaranteed to be available or operative on all flights and every seat. In the event that power supply is necessary for your portable electronic devices, you should bring a sufficient number of fully charged batteries (to power the device for 150% of the expected maximum flight duration) which are in compliance with ICAO instructions. Spare batteries must be individually protected to prevent short circuit or damage and carried in carry-on baggage only.
  - EVA AIR is not liable for any injury or harm to the passenger caused by a passenger attempting to use the power supplies for medical portable electronic devices by the failure of onboard power supplies or any other reasons in connection therewith. Passengers use power supplies at their own risk.
- Other regulations:
  - Using personal device for voice communication is prohibited from door closure until the aircraft has landed and cleared the runway. All devices must be used muted or used with a headset at all times.
  - The flight crew may request that all devices (excluding Portable Oxygen Concentrators accepted by company) be fully turned off in certain circumstances, such as for poor visibility landings or to reduce interference with aircraft equipment.

### SAFETY MEASURES

For your personal safety, please return to your seat and fasten your seatbelt whenever the "fasten seatbelt" sign is illuminated. During takeoff and landing, return your table and seat back to their original upright positions. During landing, please do not stand up or leave your seat until the plane has come to a complete standstill and the fasten seatbelt sign has been switched off. Because turbulence is often unpredictable, we strongly recommend that you keep your seatbelt fastened at all times while seated. Carry-on baggage should comply with the carry-on baggage dimensions and weight limit. It must be stowed by yourself in the overhead bin or under the seat in front of you.

For safety reasons, dangerous articles such as these listed below are not permitted aboard the aircraft:

- Deeply refrigerated, flammable, non-flammable and poisonous gases; oxygen tanks; paint in spray cans; insecticides.
- Corrosives (such as mercury which may be contained in thermometers), acids, alkalis and wet-cell batteries.
- Explosives, munitions, fireworks and flares.
- Flammable liquids such as lighter fuel, paints and thinners; flammable and easily ignitable solids such as matches; substances liable to spontaneous combustion; and substances which on contact with water emit flammable gases.
- Radioactive materials.
- Briefcases and security-type attaché cases with installed alarm devices; or those that incorporate lithium batteries and/or pyrotechnic materials.
- Oxidizing materials such as bleaches and peroxides.
- Poisonous and infectious substances such as insecticides, weed killers and live virus materials.
- Other dangerous articles such as magnetized materials and offensive or irritating materials.

Interfering with flight deck crew and cabin crew during the course of their duties is an offense.

### NO SMOKING

In accordance with ROC law, EVA Air has banned smoking on all flights.

### ALCOHOLIC BEVERAGE SERVICE

Due to limited refrigeration space on board, EVA Airways is unable to provide a chiller service for personal items such as food, drinks, medication, and breast milk. If you bring refrigerated items on board, please follow the advice given on EVA Airways' official website.

### REGULATIONS CONCERNING ABUSIVE AND UNRULY BEHAVIOR

CAA Regulation Article 119-2

A fine from NT\$30,000 to NT\$150,000 will apply to anyone found smoking in any lavatory on board an aircraft.

A fine from NT\$10,000 to NT\$50,000 will apply to anyone in the following circumstances:

- Failure to comply with any instruction given by the pilot-in-command for the purpose of maintaining order and safety on board an aircraft.
- Disrupting order on board an aircraft following consumption of alcoholic beverages or alcohol-containing medicines.
- Smoking outside a lavatory on board an aircraft.
- Tampering with any smoke detector or interfering with safety devices without authorization.

Note: Above behaviors will be fined by Aviation Police Bureau.

### ONBOARD PHONE AND FAX

Worldwide telephone communication is available on every EVA Air B777 and A330 aircraft. Payment can be made by credit card (American Express, Diners Club, JCB, MasterCard, VISA and other major cards are all accepted). Simply dial the number on the handset and press "OK" to connect the call. Please be patient while credit card information is being processed, as this can take 30 to 60 seconds to complete. If you have a comment or complaint about our inflight telecommunications services or you wish to apply for a refund, please contact ARINC Customer Support : apd@arinc.com.

### REFRIGERATED ITEMS

Due to limited refrigeration space on board, EVA Airways is unable to provide a chiller service for personal items such as food, drinks, medication, and breast milk. If you bring refrigerated items on board, please follow the advice given on EVA Airways' official website.

### ● 電子用品使用規定

提醒您，使用電子用品可能因不同機型或飛航地區而有不同的限制，請留意空服人員的廣播及機上安全示範影片之說明。

根據中華民國民用航空法規定，任何人不得使用足以干擾飛機導航及通訊設備之用品，違反規定者，得處5年以下有期徒刑、拘役或新台幣15萬元以下罰金，情節嚴重者，最高可處無期徒刑。乘客自關閉艙門並經航空器上工作人員宣布限制使用起至開艙門止，須遵守下列規定：

- 全程開啟使用手機、平板、電子書，或重量在一公斤（含）以下之「小型隨身電子用品」。關閉艙門起至航機落地脫離跑道止，所有傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉換成「飛航模式」並關閉Wi-Fi功能。當航機於中華民國境外飛航時，使用隨身電子用品須遵守當地相關規定，空服人員於必要時將通知乘客配合當地禁用電子用品之相關規定。
- 航機滑行、起飛及降落階段，乘客須將小型隨身電子用品固定持穩、收妥或置於前方座椅袋內。筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處（座位下方或上方行李置物櫃）。
- 當飛行高度高於10,000呎以上時：
  - 國際線，乘客得使用筆記型電腦，或重量在一公斤以上之電子用品。傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉換成「飛航模式」並關閉Wi-Fi功能。
  - 國內線，筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須全程妥善置於規定之隨身行李置放處（座位下方或上方行李置物櫃）。
- 配置全球通訊系統GCS (Global Communication Suite) 之航機，會提供乘客使用Wi-Fi或手機簡訊漫遊等服務，使用時機及相關規定於客艙娛樂系統顯示或請您配合空服人員指示。
- 全程禁用以下電子用品：電子菸、個人無線電收發報機、各類遙控發射器（如電動玩具遙控器等）、其它任何可能干擾飛機裝備包含導航、通訊等之電子用品。
- 蓝牙耳机於航程全程皆可使用。
- 助聽器及心律調整器之使用時機不受限制。
- 乘客可自備攜帶式之醫療電子用品於機上使用，如可攜式之氧氣設備、呼吸器、抽痰器、攜帶型輸液泵等。上述裝備需符合隨身行李尺寸、重量的規定。
  - 乘客如於飛行過程中需要使用醫療器材，請依照上述條款規定，建議於搭機前48小時向本公司申請。
  - 長榮航空無法保證所有客機及機上座位都設有電源插座或所有機上插座都能正常運作，如您的個人器材有使用電源的需求，請您務必自備足夠數量(航程時間之150%容量)的電池且符合國際民用航空組織(ICAO)規範的電池作為備用。備用電池必須放置在隨身行李且須個別包裝妥當以免短絡或損壞。
  - 長榮航空對於乘客因使用機上電源插座造成可攜式電子醫療器材故障、電源無法使用或其他相關連原因致受傷或傷害者，不負任何損害賠償責任，乘客若欲使用機內電源，應自行承擔所有風險。
- 其它規定：
  - 關閉艙門起至航機落地脫離跑道前，禁止以個人電子用品進行語音通話，所有個人電子用品必須設定為靜音或使用耳塞。
  - 機長得隨時視狀況停止乘客使用個人電子用品（不包含公司已同意收受之可攜式製氧機），例如於低能見度落地，或避免航機導航或通訊等系統遭受干擾。

### ● 安全

飛機飛行中，為了您的安全，請注意「繫緊安全帶」的信號燈，當燈號亮起時請繫上安全帶，當飛機起飛或降落時，請您暫時將小桌板收起並將您的椅背豎直，而隨身攜帶的手提行李，必須符合隨身行李規範，並請自行放置於客艙行李櫃內或是前面的座位下。此外，由於亂流經常難以預期，我們建議您就坐時請將安全帶繫上。基於飛航安全，行李內不得攜帶如下所列之危險物品：

- 壓縮氣體：如罐裝瓦斯、瀝水用氧氣瓶、噴漆、殺蟲劑等。
- 腐蝕物（劑）：如強酸、強鹼、水銀、鋅酸電池等。
- 爆炸物：各類槍械彈藥、煙火、爆竹、照明彈等。
- 易燃物品：如汽油柴油等燃料油、火柴、油漆、黏火器及相關可燃固體等。
- 放射物品
- 具防盜裝置之公事包或小型手提箱。
- 氧化物品：例如漂白劑（水、粉）、工業用雙氧水等。
- 毒物（劑）及傳染物：如殺蟲劑、除草劑、過濃性病病毒活體等。
- 其它違禁品：如磁化物品（磁鐵）、具攻擊或刺激之物品（如：刀劍棍棒類、弓箭、防身噴霧器、電擊棒等）

此外，為了您的安全，請遵守機組員的指示，干擾飛行組員與空服人員執行任務屬違法行為。

### ● 禁菸

根據中華民國菸害防治法，為了維護機艙之空氣品質及飛航安全，長榮航空所有班機全面禁菸，敬請合作。

### ● 機艙內酒精飲品

乘客於機上不得飲用自行攜帶或於機艙內購買之酒精飲品，我們將為機上乘客提供免費飲品，並保留不再提供飲酒過量之乘客酒精飲料的權利。

### ● 航機上不當行為之規範

民用航空法第一百九條之二，於航空器艙內吸菸者，處新台幣3萬元以上、15萬元以下罰鍰。於航空器上有下列情事之一者，處新台幣1萬元以上、5萬元以下罰鍰：

- 不遵守機長為維護航空器上秩序及安全之指示。
- 使用含酒精飲料或藥物，致危害航空器上秩序。
- 於航空器所外之區域吸菸。
- 擅自阻撓偵察器或無故操作其他安全裝置。

以上行為由航空警察局處罰之。

### ● 衛星通訊服務

本公司在B777與A330客機上備有衛星電話供您使用，並接受American Express、Diners Club、JCB、Master Card以及VISA等信用卡刷卡付費。搭乘A330與B777客機的乘客，當您使用座位旁邊的衛星電話時，則請於撥號後按「OK」鍵即可。此外，由於信用卡確認至通話時間約需30秒（不超過1分鐘），還請您耐心等候。若對於機上衛星電話有任何疑問與建議，敬請e-mail至ARINC Customer Support : apd@arinc.com。

### ● 攜帶冷藏物品須知

基於航機冷藏存放空間限制，長榮航空在航機上不為旅客冷藏任何物品，包括食品、飲品、藥品、母乳等。若您須攜帶冷藏物品搭機，請您至長榮航空官網查詢詳細資訊。



<p>○ Permitted 可以使用</p> <p>✗ Not Permitted 禁止使用</p>					
While doors are open before departure 起飛前艙門尚未關閉	During takeoff or when aircraft is climbing at altitudes below 10,000 feet 艙門關閉後至起飛15分鐘，飛行高度約10,000呎	During cruise 飛行中	During landing or when aircraft is descending at altitudes below 10,000 feet 執行降落前安全檢查，飛行高度約10,000呎	After landing, before doors are reopened 落地後，開門前	
	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○
	○	✗	○	✗	✗
	○	✗	✗	✗	○

## INFLIGHT HEALTHCARE 搭機健康須知

### DEEP VEIN THROMBOSIS (DVT)

Prolonged leg immobility can cause blood clots to form within the deep veins of the legs. Warning signs are pain and tenderness in the leg muscles and redness and swelling of the skin. If the blood clot moves to the lungs, breathing difficulties can occur. To avoid Deep Vein Thrombosis, we suggest taking the following precautions:

1. Drink water and fruit juice frequently. Avoid smoking, alcohol and caffeinated drinks during your journey.
2. Wear loose-fitting clothing.
3. Try our suggested simple leg exercises during your flight.
4. If you think you may be at risk, consult your physician before beginning your journey.
5. A professional medical kit is available, and all flight attendants are trained in basic first aid. If you feel any discomfort during the flight, please inform your cabin attendant.

### 深部靜脈血栓

長時間蹲坐在狹窄空間，容易使得下肢血液難以順暢流動，導致腿部深部靜脈血栓產生。如要避免，以下是搭機時的一些建議：

- 多喝水及果汁，避免抽菸、喝酒及含咖啡因飲料。
- 穿較寬鬆的衣服。
- 做適合機上的舒展活動，尤其是腿部肌肉的運動。
- 高危險群旅客，宜在搭機前聽取醫生的建議。
- 本班機備有醫護專用急救箱，隨機之空服人員都接受過基本急救訓練，倘若您感覺不適，請盡速告知空服人員。

Arm stretches  
手臂伸展



Drink lots of water  
多喝水



Gentle neck twists  
轉動脖子



Slow foot circles  
轉動腳踝



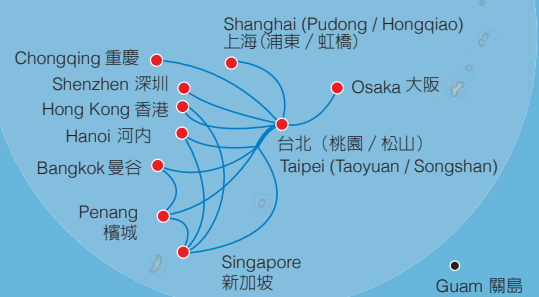
Calf massage  
輕敲小腿按摩



Knee lifts  
膝蓋舉起



長榮 / 立榮航空亞洲區域飛航路線圖

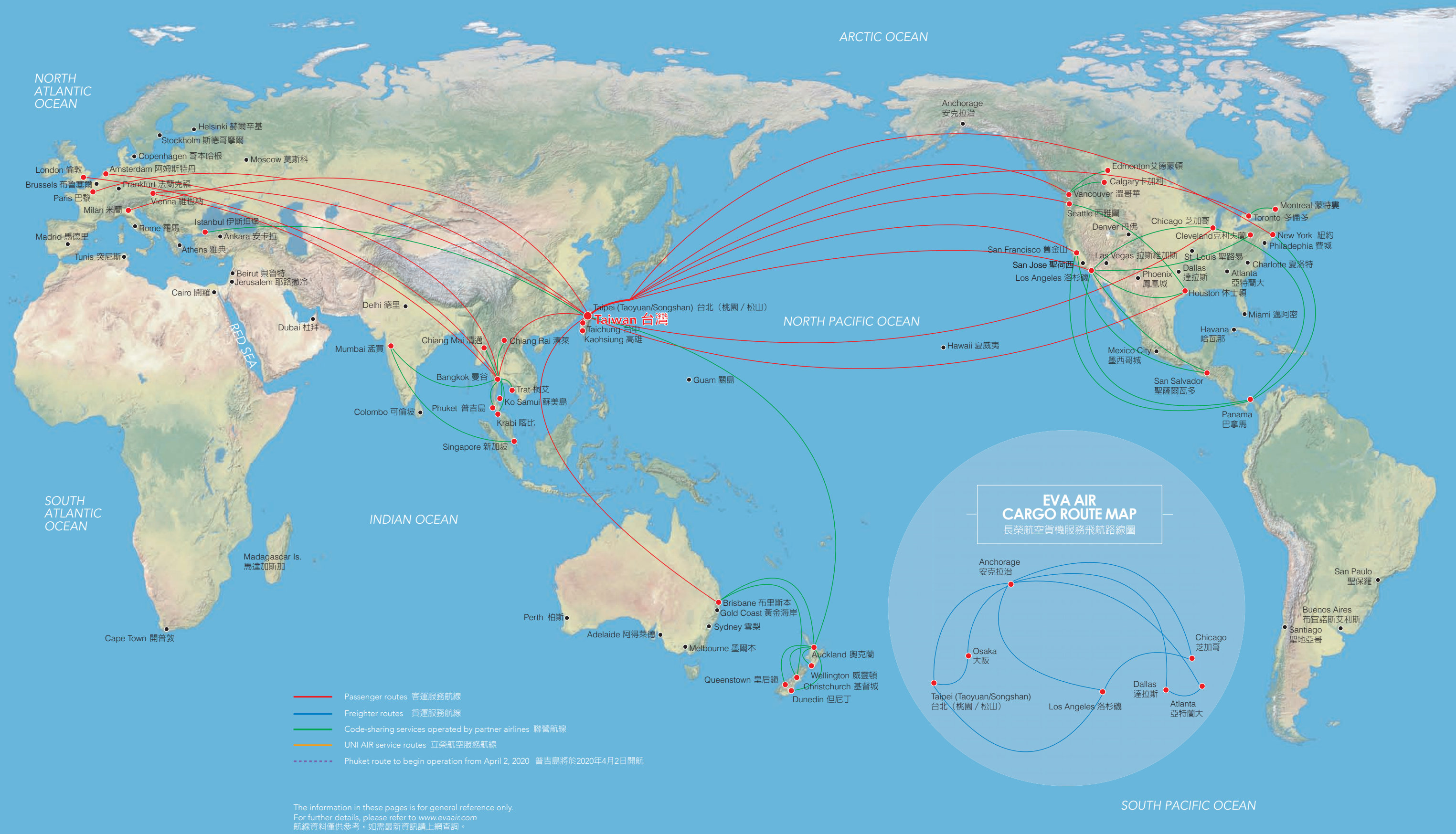


*NORTH PACIFIC OCEAN*



# EVA AIR LONG-HAUL ROUTE MAP

## 長榮航空長程飛航路線圖





# UNI AIR SHORT-HAUL ROUTE MAP

立榮航空近程飛航路線圖

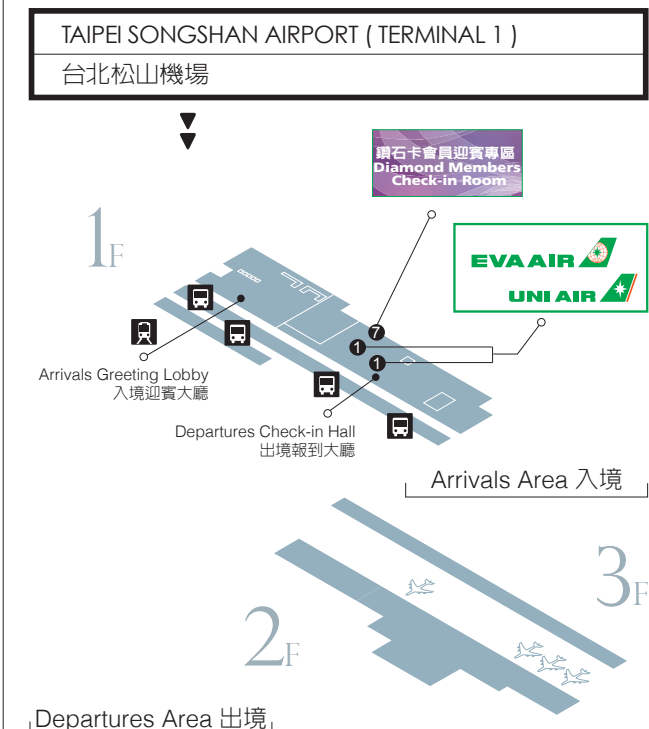
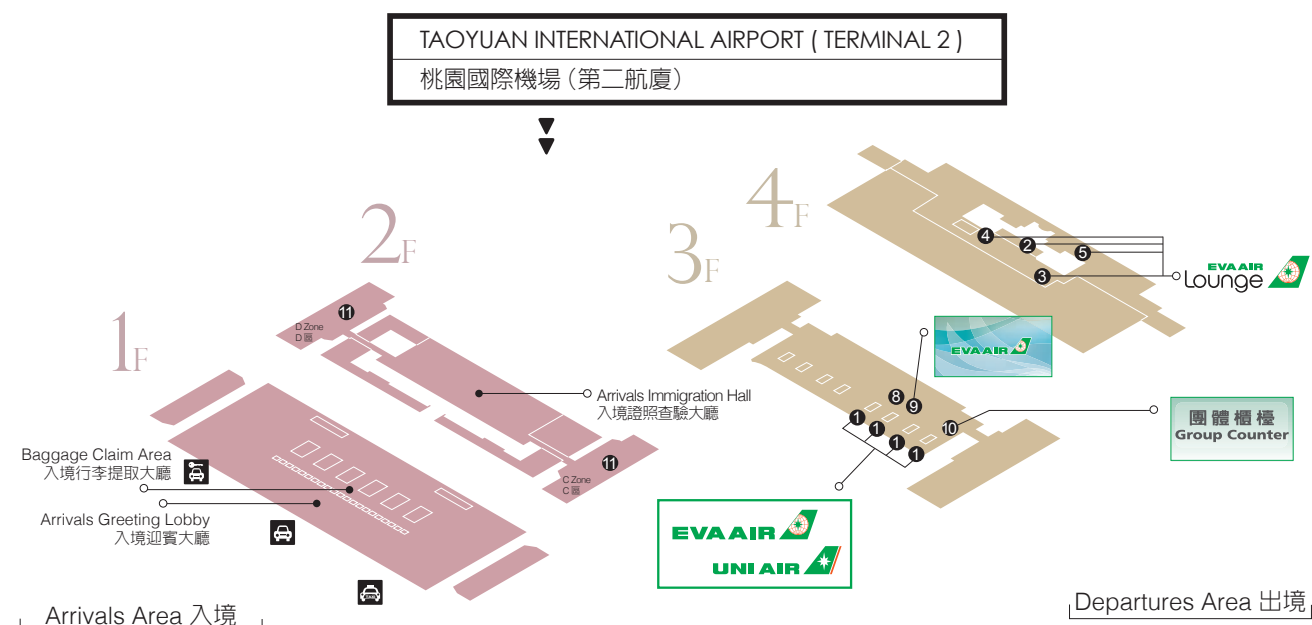


For information on Asia short-haul flights, please visit UNI Air's official website at [www.uniair.com.tw](http://www.uniair.com.tw) or consult the UNI Mobile App, a 7-11 ibon kiosk, or a FamilyMart FamiPort kiosk. 欲搭乘近程線班機之旅客，請至立榮航空全球資訊網、立榮航空App、超商查詢、訂購。

Taking Flight /

## EVA AIR SERVICES AT TAIWAN'S AIRPORTS

長榮航空於台灣各機場服務平面圖



- 1 EVA Air Check-in Counter 長榮航空報到櫃檯
- 2 The Garden VIP Lounge 長榮The Garden貴賓室
- 3 The Star VIP Lounge 長榮The Star貴賓室
- 4 The Infinity VIP Lounge 長榮The Infinity貴賓室
- 5 The Club VIP Lounge 長榮The Club貴賓室

- 6 EVA Air Lounge 長榮航空貴賓室
- 7 Diamond Members Check-in Lounge 鑽石卡會員迎賓專區
- 8 Hello Kitty Check-in Kiosks Hello Kitty彩繪機專屬快速報到服務
- 9 EVA Air Ticketing Counter 長榮航空票務櫃檯
- 10 EVA Air Group Check-in Counter 長榮航空團體報到大廳
- 11 EVA Air Transfer Counter 長榮航空轉機櫃檯

Bangkok Airport  
Information
































































































曼谷機場  
轉機資訊





## EVA Air Overseas Destinations 長榮航空國際航點機場資訊

 BUS
  MRT OR TRAIN
  TAXI

Airport 機場	Distance to Downtown 市中心距離	Times & Fares 交通時間及費用		Airport Office EVA機場電話	Reservations 訂位電話
HK / MACAU / MAINLAND CHINA 港、澳、中國大陸地區					
Beijing 北京	23 km	 60 min. (RMB 16)  15 min. (RMB 25)	 30 min. (RMB 70-110)	86-10-64530452	400-820-5890
Guangzhou 廣州	28 km	 60-90 min. (RMB 13-32)  45-55 min. (RMB 12-13)	 40-50 min. (RMB 100-120)	86-20-36070640	
Hangzhou 杭州	27 km	 45-90 min. (RMB 20)		86-571-86974441	
Shanghai (Hongqiao) 上海 (虹橋)	15 km	 90 min. (RMB 12)  50 min. (RMB 5)	 50 min. (RMB 50-60)	86-21-22352196	
Shanghai (Pudong) 上海 (浦東)	45 km	 50-90 min. (RMB 16-30)  8 min. (RMB 50)		86-21-68352946	
Shenzhen 深圳	32 km	 30 min. (RMB 15)	 40 min. (RMB 140)	86-755-23459322	400-820-5890
Hong Kong 香港	37.5 km	 46 min. (HKD 33)  20 min. (HKD 100)	 40-60 min. (HKD 285-350)	852-27698218	852-28109251
Macau 澳門	8 km	 30 min. (MOP 4.2)	 15-20 min. (MOP 70-80)	853-28861330	853-28726866
NORTHEAST ASIA 東北亞地區					
Fukuoka 福岡	4 km	 15 min. (JPY 1500)  10 min. (JPY 250)	 10 min. (JPY 1,380)	81-92-4737220	81-92-4155811
Komatsu 小松	4 km	 12 min. (JPY 260)	 10 min. (JPY 1,700)	81-761-226286	81-3-5798-2811
Okinawa 沖縄	6 km	 16 min. (JPY 300)	 10 min. (JPY 2,000)	81-98-8521517	81-98-8521500
Osaka 大阪	51.4 km	 60 min. (JPY 1,500)  50 min. (JPY 2,470)	 60 min. (JPY 18,000)	81-72-4568007	81-6-63773011
Sapporo 札幌	45 km	 80 min. (JPY 1,030)  37 min. (JPY 1,070)	 60 min. (JPY 12,000)	81-123-451112	81-123-452511
Sendai 仙台	9 km	 25 min. (JPY 650)	 40 min. (JPY 6,500)	81-22-3831831	81-570-666-737
Seoul (Gimpo) 首爾 (金浦)	25 km	 60-80 min. (KRW 1,400-2,500)  45 min. (KRW 1,000-1,300)	 40-60 min. (KRW 16,000-30,000)	82-2-26667461	82-2-7560015
Seoul (Incheon) 首爾 (仁川)	55 km	 90 min. (KRW 9,000-14,000)  43-58 min. (KRW 4,250-8,000)	 80 min. (KRW 80,000-90,000)	82-2-26667401	82-2-7560015
Tokyo (Haneda) 東京 (羽田)	14 km	 45-55 min. (JPY 720-930)  20-35 min. (JPY 410-600)	 30-45 min. (JPY 4,570-6,500)	81-3-57083720	81-3-57982811
Tokyo (Narita) 東京 (成田)	78 km	 90 min. (JPY 3,000)  62 min. (JPY 2,940)	 50 min. (JPY 20,690)	81-476-346320~3	81-3-57982811
SOUTHEAST ASIA 東南亞地區					
Bangkok 曼谷	32 km	 90 min. (THB150)  20 min. (THB90)	 30-60 min. (THB300-400)	66-2-1342521-25	66-2-2696288
Cebu 宿霧	12 km	 20-60 min. (PHP 25)	 40-120 min. (PHP 200)	63-32-232-3395	63-32-3677981
Denpasar 峇里島	2~3 km	 10-15 min. (USD5-10) (To KUTA Shopping Center)		62-361-9359773/9368405	
Hanoi 河內	40 km	 90 min. (VND 5,000)	 45 min. (VND 300,000)	84-24-35876566	84-4-39361600-02
Ho Chi Minh City 胡志明市	8-9 km	 45-60 min. (VND 150,000-200,000)		84-28-38445211	84-28-38224488
Jakarta 雅加達	30 km	 60-90 min. (IDR 200,000-250,000)		62-21-5501465	62-21-5205363
Kuala Lumpur 吉隆坡	70 km	 60 min. (MYR 10)  28 min. (MYR 35)	 45 min. (MYR 75)	60-3-87766223	62-3-21622981
Manila 馬尼拉	10 km	 45-90 min. (PHP500)		63-2-8796250	63-2-8643800
Phnom Penh 金邊	7 km	 20-30 min. (USD 15)		855-23-862801	855-23-210303/219911
Singapore 新加坡	20 km	 60 min. (SGD 2)  35 min. (SGD 2)	 20-30 min. (SGD 18-38)	65-65430103	65-62261533
AUSTRALIA 澳洲地區					
Brisbane 布里斯本	16 km	 60-120 min. (AUD 7-10)  30 min. (AUD 18)	 30 min. (AUD 40-60)	61-7-31141120	61-7-38605555
NORTH AMERICA 北美洲地區					
Chicago 芝加哥	32 km	 30-60 min. (USD 32)  40 min. (USD 2.25-5)	 30-60 min. (USD 40-50)	1-847-780-1068	1-800-6951188 1-847-2619900
Houston 休士頓	36 km	 75-90 min. (USD 1.25)	 30-40 min. (USD 55)	1-281-230-7218	1-800-6951188/1-281-2090022
Los Angeles 洛杉磯	24 km	 40-60 min. (USD 7-16)	 30-40 min. (USD 45-50)	1-310-6469812	1-800-6951188/1-310-3626600
New York 紐約	24 km	 45-70 min. (USD 15-27)	 40-60 min. (USD 51.5)	1-718-751-1998	1-800-6951188/1-201-6264030
San Francisco 舊金山	30 km	 40 min. (USD 8-9)	 30 min. (USD 46-66)	1-650-3606800	1-800-6951188/1-650-5791818
Seattle 西雅圖	19 km	 36 min. (USD 2.5)	 15 min. (USD 32)	1-206-2426868	1-800-6951188/1-206-2428888
Toronto 多倫多	28 km	 50 min. (CAD 26.95+13%Tax)	 30 min. (CAD 30-65)	1-416-7765085	1-800-6951188/1-416-5988808
Vancouver 溫哥華	12 km	 25 min. (CAD 7.5-8.75)	 26 min. (CAD 38)	1-604-3033338	1-800-6951188/1-604-2146608
EUROPE 歐洲地區					
Amsterdam 阿姆斯特丹	10 km	 30 min. (EUR 5)  20 min. (EUR 4.2)	 15 min. (EUR 50)	31-20-4466279	31-20-5759166
London 倫敦	24 km	 15 min. (GBP 22)	 40 min. (GBP 45-70)	44-20-87457779	44-20-73808300
Paris 巴黎	23 km	 45-60 min. (EUR 9.4)  30 min.	 45-60 min. (EUR 50-60)	33-1-48164725	33-1-41439111-3
Vienna 維也納	16 km	 25 min. (EUR 8)  16 min. (EUR 12)	 20-25 min. (EUR 40)	43-1-700739800	43-1-710989812-13

Information is for reference only. Travel times may vary due to road conditions. 以上資料僅供參考。根據不同的交通狀況，所需要的時間有可能大幅增加。

## Fleet Facts

### 機隊介紹

#### 787-10

342 Passengers

No. of aircraft 架數: 4  
Classes 艙等: 2 (C:34/Y:308)  
Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"



#### 787-9

304 Passengers

No. of aircraft 架數: 4  
Classes 艙等: 2 (C:26/Y:278)  
Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"



#### 777-300ER

323 / 333 / 353 Passengers

No. of aircraft 架數: 33 (323-12架 • 333-11架 • 353-10架)  
Classes 艙等: 3 (C:38, 39/PE:64,56/Y:221,238,258)  
Seat pitch 各艙等椅距: 2m/38"/32"~33"



#### A330-300

309 Passengers

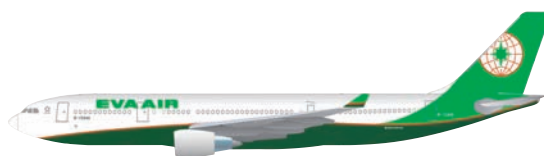
No. of aircraft 架數: 9  
Classes 艙等: 2 (C:30/Y:279)  
Seat pitch 各艙等椅距: 60"~62"/31"~32"



#### A330-200

252 Passengers

No. of aircraft 架數: 3  
Classes 艙等: 2 (C:24/Y:228)  
Seat pitch 各艙等椅距: 61"/33"



#### A321-200

184 Passengers

No. of aircraft 架數: 24  
Classes 艙等: 2 (C:8/Y:176)  
Seat pitch 各艙等椅距: 45"/31"~32"



#### 777F

Cargo

No. of aircraft 架數: 5



C: Royal Laurel Class 皇璽桂冠艙 / Premium Laurel Class 桂冠艙 / Business Class 商務艙 PE: Premium Economy Class 豪華經濟艙 Y: Economy Class 經濟艙



金門/澎湖/馬祖/台東/花蓮·五地任選

# 最後搶購 倒數開始!

即日起~  
2020.03.31

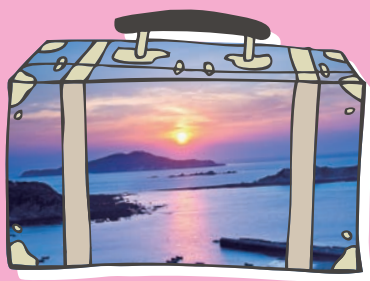
機票+酒店·兩人成行·說走就走!



經濟首選·CP無限

≡ 小資旅遊包 ≡

TKET1411 \$1,999起



飯店升等·再享好禮

≡ 升級旅遊包 ≡

TKET1870 \$2,999起



豪華住宿·星級饗宴

≡ 豪華旅遊包 ≡

TKET1441 \$3,099起



UNI AIR  
立榮航空

立榮假期  
UNI Holidays

總代理:易飛網國際旅行社  
台北總公司 (02) 7725-0800 轉 4 國內旅遊  
台中分公司 (04) 2313-2006

金門分公司 (082) 372-121  
行程售價依立榮假期官網標示為準





PATEK PHILIPPE  
GENEVE



展示TWENTY~4 AUTOMATIC自動腕錶

BEGIN YOUR OWN TRADITION

九二鐘錶公司

Nine Two Watch Company

台北市延平北路一段109號 TEL:(02)2550-3036 · [www.watch92.com](http://www.watch92.com)

週一至週六上午11:30至晚上8:00 (週日公休)

百達翡麗服務中心 (02)2515 3560 · [www.patek.com](http://www.patek.com)

(武祥貿易股份有限公司/九二鐘錶有限公司)